

# KaunisGrani

No Nr 13/11.11.-24.11.2014 Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

TOVE JANSSON



100 vuotta! Nina Hukkinen kertoo Toven tarinoita kirjastossa 13.11.

LUE LISÄÄ SIVULTA 5

100 år! Nina Hukkinen läser Tove Jansson i bibban 12.11

LÄS MERA PÅ SID 5

Kaupunki hakee lunastustoimitusta keskustan rakentamattomalle tontille.

LUE LISÄÄ SIVULTA 4

Staden ansöker om inlösningsförrättning för NCC-tomten

LÄS MERA PÅ SID 4

Ilpo Ahlholm ja Clara Palmgren kirjoittavat kouluista ennen ja nyt.

LUE LISÄÄ SIVULTA 5-7



LUE LISÄÄ SIVULTA 10-11

LÄS MERA PÅ SID 10-11





JESSE HIETIKKO

Osuuskunnan tarkoituksena on järjestää lukion opiskelijoille tilapäisiä töitä ja opettaa samalla yrittäjyyden taitoja niistä kiinnostuneille. Kuvassa Pauli Mansikkaniemi ja Pauli Takki.

Andelslaget förmedlar snuttjobb åt gymnasisterna och lär samtidigt intresserade hur man driver företag. I bild det effektiva radarparet Pauli Mansikkaniemi och Pauli Takki.

## Työvoimaa pätkätoihin

Kauniaisten lukiossa on toiminut reilun vuoden verran *Osuuskunta Grani*, lukion opiskelijoiden pyörittämä oma yritys.

**V**oittoa tavoittelemattoman osuuskunnan tarkoituksena on järjestää lukion opiskelijoille tilapäisiä töitä ja opettaa samalla yrittäjyyden taitoja niistä kiinnostuneille.

Toiminta tapahtuu opettajien ohjauksessa, mutta käytännöstä vastaa opiskelijoiden muodostama hallitus.

Kaikki lukiolaiset voivat halutessaan liittyä osuuskunnan duunirinkiin, josta sitten poimitaan tekijöitä työtilaisuuksiin.

Tähän mennessä osuuskunnan välittämiä lukiolaisia on käytetty esimerkiksi puutarhatöihin, tarjoilutehtäviin, mopon korjaukseen, järjestysmiehiksi sekä narikan pitämiseen juhlissa.

Uusi aluevaltaus on vertaisopetus, jossa vaikkapa matematiikkaa tai kieliä hyvin osaava lukiolainen antaa tukiopetusta nuoremille opiskelijoille tai peruskoulun oppilaille.

Lukiosta löytyy myös monen muun alan taitajia – kannattaa kysellä osaa-

” Lukiosta löytyy monen alan taitajia!

jia erilaisiin työtehtäviin Osuuskunta Granin kautta!

Osuuskunnan tavoittaa linkistä tai lähettämällä sähköpostia: osuuskuntagrani.weebly.com/ osuuskuntagrani@kauniaistenlukio.fi.

ILPO AHLHOLM  
REHTORI

### UNG ARBETSKRAFT!

Ett gäng studeranden vid Kauniaisten lukio har för ett år sedan grundat ett andelslag med namnet *Osuuskunta Grani*.

Företaget förmedlar snuttjobb åt gymnasisterna samtidigt som de unga företagarerna lär sig hur man driver företag.

Lärarna övervakar verksamheten men det praktiska sköter en styrelse bestående av studeranden.

Till dags dato har andelslaget förmedlat jobb inom exempelvis trädgårdsarbete, servering, reparation av moped, ordningsvakter och garderobskötare vid fester.

En ny grej är stödundervisning. Det går till så att en elev som är bra på, säg, matematik eller språk hjälper en elev som är yngre eller svagare.

SAMMANDRAG NINA WINQUIST

Termmusik presenterar...

# Årets stora Julkonsert 2014

\*Thomas Enroths Orkester\*

Grankulla, Nya Paviljongen Ti.25 nov. kl.19.00

Biljetter från NetTicket, Studioticket, Luckorna 25,- + exp. avgift Eller vid dörren fr. 1 h. före föreställningen 30,-

*Lafkan*  
Secondhand

**TALVIKAUSI ALKAA!**  
Otamme myyntiin hyviä suksia ja monoja! Tule tekemään löytöjä!

**VINTERSÄSONGEN BÖRJAR!**  
Vi tar till försäljning bra skidor och monor! Kom och fynda!

[www.lafkan.fi](http://www.lafkan.fi) Instagram

# GRANI BIG BAND

**Charlotta Kerbs**  
**Joel Främling**  
**Erno Tiittanen**

**22.11.2014 18.00**

Nya Paviljongen, Grankulla  
Uusi Paviljonki, Kauniainen

22 €  
20 € med kortet.fi

Biljettreservering / Lippuvaraus:  
info@gbb.fi 040 90 3000  
även vid dörren / myös ovelta

[www.gbb.fi](http://www.gbb.fi)

**Aktia** **GraniMed** **VBO MARKET** **studiotec**  
Lääkärikeskus Läkärcentral



Aloita juhlaan pukeutuminen uusilla ihanilla alusvaatteilla!

Kultaa, hopeaa, pitsiä, bling blingä ja tietenkin jotain mustaa ja punaista;-)

Förgyll festen med nya, härliga underkläder!

Guld, silver, spets, bling bling och förstås något svart och rött:)

PRIMA DONNA

MARIE JO

Freya

FANTASIE

Anita

Aubade

Chantelle

CALIDA

monia muita merkkejä...  
och många andra märken...

LARA'S SECRET Tunnelitie 6-Tunnelvägen 6, 02700 Kauniainen - Grankulla | [www.larassecret.fi](http://www.larassecret.fi)  
posti@larassecret.fi | +358 (0) 503579335 | TI, KE, PE 10-17 | TO 10-18 | LA 10-14 | MA suljettu, stängt



## TERVETULOA RAAMATTUOPISTOLLE

**24.-26.10. Kuoroleiri**  
Ennakoilmoittautuminen

**30.10. Avoimien ovien torstai**  
Aamuehtoollinen, toivelauluhetki, mahdollisuus lounaaseen ja kirpputoriostokseen. Asiantuntijaluento klo 13 dosentti, LT Sari Mäkimattila: *Eutanasia-halu kuolla ja lupa tappaa?*

**31.10.-2.11. Pyhäinpäiväjuhlat**  
Ennakoilmoittautuminen.

**31.10.-2.11. Puolisonsa kuoleman kautta menettäneiden päivät**  
Ennakoilmoittautuminen.

**1.11. klo 18.30 Siipeis suojaan -konsertti**  
Reijo Ikonen, Ulla-Stiina Uusitalo-Ikonen. Maksuton.

**2.11. Eväsmessu klo 17**

**4.11. Sana soi -ilta klo 19**

**5.11. Kansanmusiikkitalentti**  
Musiikkilinjalaisten konsertti. Maksuton.

**8.11. klo 13 Kaikkien Aikojen Toveripäivä opistolla joskus opiskelleille**  
(Uusi Paviljonki, Läntinen koulupolku 3)

**10.-14.11. Kehon, mielen ja sielun hyvinvointipaketti, painonhallintateema**  
Alk. 95 €/vko. Ennakoilmoittautuminen.



Lisätiedot [www.sro.fi/raamattuopisto](http://www.sro.fi/raamattuopisto).

Ilmoittautumiset info@sro.fi, p. 09 5123 910.

Suomen Raamattuopisto, Helsingintie 10, Kauniainen.

## agenda

Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla

■ 5.–20.11. TAIDENÄYTTELY  
KONSTUTSTÄLLNINGHENKILÖSTÄ KUVAKSI.  
PERSONEN I BILDEN.

Espoon työväenopiston ryhmänäyttely.  
Esbo arbetarinstututs grupputställning.  
Kaupungintalo, Kauniaistentie 10, avoinna  
ma–pe 8–15.45, ti–to myös 17–19.30  
Stadshuset, Grankullavägen 10, öppet  
må–fr 8–15.45, ti–to också 17–19.30



## ■ 11.11. TIISTAI TISDAG

**VERENLUOVUTUS.** Uusi Paviljonki klo 15–19. Punaisen Ristin Veripalvelu.  
**BLODGVNING.** Nya Paviljongen klo 15–19. Röda Korsets Blodtjänst.

## ■ 12.11. KESKIVIikko ONSDAG

**RAAMATTUILTA** klo 18.30 Kauniaisten kirkon alatakahuoneessa. "Viuhdyn älyn seurassa" Snl 8:12 – viisaua ja tyhmyys Raamatussa, Mauri Vihko.

**FOLKHÄLSANS 70-ÅRSJUBILEUM.** Barnträdgården och Föreningen Folkhälsan i Grankulla håller öppet hus kl. 16–18. Södra Heikelsvägen 5.

## ■ 16.11. SUNNUNTAI SÖNDAG

**KONSERTTI.** Uusi Paviljonki klo 17. Klassinen mustalaisilta. Tuula Paavola, Miriiza Lundberg & Collin Hansen. Liput 20 € ovelta. Konsert. Nya Paviljongen kl. 17. Klassisk zigenarkonsert. Miriiza Lundberg, Tuula Paavola & Collin Hansen. Biljetter 20 € vid ingången.

**HÖGMÄSSA** med konfirmandstart i Grankulla kyrka kl. 12, Ulrik Sandell, Johanna Södö, Anne Hätönen, Marlen Talus-Puzesh, hjälpledare medverkar. Kyrkkaffe och föräldrasamling i övre salen. Aulakaffe.

## ■ 17.11. MAANANTAI MÅNDAG

**LUKUDRAAMA.** Vallmogård klo 19. Joakim Groth: Intermezzo på Johannis. Lavalla mm Nicke Lignell, Max Bremer, Sara Soulie. Liput 7 € ovelta.

**LÅSDRAMA.** Vallmogård kl. 19. Intermezzo på Johannis av Joakim Groth. På scenen bl. a. Nicke Lignell, Max Bremer, Sara Soulie. Biljetter 7 € vid ingången.

## ■ 19.11. KESKIVIikko ONSDAG

**HILJAIJAUUDEN MESSU** klo 20 Sebastoksen kappelissa. Taizé-lauluja, ehtoollinen ja hiljaisuutta kynttilöiden valossa. Mukana Anna-Kaisa Tuomi ja Mikko Nurmi.

## ■ 20.11. TORSTAI TORSDAG

**JUHLATILAISSUU.** Uusi Paviljonki klo 18. Espoon seudun kulttuuri-säätiön vuosijuhla. Esityksiä, glögitarjoilu. Juhlapuhujana Paavo Castrén. Vapaa pääsy.

**FESTILLSTÄLLNING.** Nya Paviljongen klo 18. Esbønejdens kulturstiftelsen årsfest. Föreställningar, glöggservering. Festal av Paavo Castrén. Fritt inträde.

## ■ 22.11. LAUANTAI LÖRDAG

**KONSERTTI.** Uusi Paviljonki klo 18. Laulusolisteina Charlotta Kerbs ja Joel Främling. Kapellimestarina ja solistina Erno "Ernio" Tiittanen. Liput 22 €/20 € sis. käsiohjelman, narikkamaksun ja kahvitarjoilua tauolla. Lippuvaraukset: info@gbb.fi tai 040 9030 000. www.gbb.fi  
**KONSERT.** Nya Paviljongen kl. 18. Sångsolister Charlotta Kerbs och Joel Främling. Kapellmästare och solist Erno "Ernio" Tiittanen. Biljetter 22 €/ 20 € inkl. programblad, garderobsavgift samt kaffeservering under pausen. Biljettreserveringar: info@gbb.fi eller 040 9030 000 www.gbb.fi

**JULPYSSEL** för hela familjen i Sebastos kl. 12.30–16.00, Yvonne Fransman, Karin Nordberg.

## ■ 23.11. SUNNUNTAI SÖNDAG

**AFRIKKALAINEN MESSU.** Erilainen jumalanpalvelus klo 17 Kauniaisten kirkossa. Vietä kanssamme erilaisia messua afrikkalaisittain maustettuna. Messua ovat toteuttamassa Mammakööri, Tansaniaryhmä sekä bändi. Messun jälkeen tarjolla maukkaita pullakahvit. Kolehti ja kahviraha AIDS-orpolasten tukemiseen Tansaniassa.

**MÄNTYMÄEN KOULUN JOULUMYYJÄISET** klo 11–14. Myynnissä mm. leivonnaisia, käsitöitä, joulukoristeita ja muita tuotteita joululahjoiksi. Kahvia/glögiä, pullaa/pipareita, arpajaiset ja muuta hauskaa! Tuotto menee luokkien retkirahastoon.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi  
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

## elämänkaari livsbågen

## KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

**Kastettu**  
Sohvi Ulrika Koskinen  
Anni Josefina Viitaniemi

**Avioliittoon vihitty**  
Olli Valtteri Korhonen ja  
Jenni Petra Eerika Leinonen

**Kuolleet**  
Antti Lauri Eerikki Viitaniemi ja  
Terhi Anna Maria Parjanen

**Kuolleet**  
Voitto Aarre Paulamäki 81 v.  
Lea Onerva Annikki Nevanlinna 89 v.

## GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

**Döda**  
Brita Margareta Smeds  
Erkki Johannes Weidemann  
Aino Lolan af Björkstén

**Döpta**  
Madeleine Maria Johanna Grönlund

## uutiset nyheter

NINA WINQUIST



Kaupunki on käynyt jo vuosia neuvotteluja NCC Rakennus Oy:n kanssa keskustatontin rakentamisesta, mutta tuloksetta. Neuvotteluja jatketaan lunastustoimitushakemuksesta huolimatta.

**KAUPUNKI HAKEE LUNASTUSTOIMITUSTA Keskustan rakentamattomalle tontille.** Jotta kaupungin keskusta saataisiin vihdoin valmiiksi, päätti kaupunginhallitus viime keskiviikkona hakea maanmittauslaitokselta lunastustoimitusta vielä rakentamattomalle tontille. Tonttia ei ole rakennettu vuonna 2006 vahvistetun asemakaavan mukaisesti, ja siksi kaupunki antoi keväällä 2011 rakentamiskehotuksen. Kolmen vuoden määräaika umpeutui kesäkuussa, ja nyt kaupunki siis valmistelelee tontin lunastusta.

Lunastustoimenpide on pitkä prosessi ja tarkoittaa arviolta 1-2 vuoden lisäviivytystä tontin rakentamiselle.

Kyseinen tontin rakennusoikeus on 5 600 m<sup>2</sup>, joista vähintään 3 000 m<sup>2</sup> tulee käyttää liike- tai toimistotiloihin ja loput asuntoihin.

**KAUPUNGINHALLITUS HALUAA PARANTAA RAUTATIEASEMAN TURVALLISUUTTA, MUTTA EI KAUPUNGIN RAHOITUKSELLA.** Viime keskiviikkona kaupunginhallitukselle esteltiin ehdotus aseman kulkuyhteyksien turvallisuuden ja esteettömyyden parantamiseksi yhteistyössä Liikenneviraston kanssa. Kyseessä oli lisämäärärahaesitys, jonka valtuusto oli palauttanut uuteen käsittelyyn. Kaupungin osuudeksi turvalaitteista ja parannuksista oli esitetty 215 000 euroa.

Tähän ei kaupunginhallitus kuitenkaan suostunut vaan katsoi, että turvallisuusasiat kuuluvat omistajataholle eli Liikennevirastolle.

Asian valmisteluun voi tutustua os. [www.kauniainen.fi/paatoksenteko](http://www.kauniainen.fi/paatoksenteko)

**KAUPUNGINHALLITUKSEN PUHEENJOHTAJA FINN BERG TAPAA ASUKKAITA KIRJASTOSSA 27.11 KLO 17-19.**

Bergin kanssa voi tulla keskustelemaan kaikenlaisista kaupunkia koskevista asioista. Tilaisuudet ovat vapaamuotoisia eikä niihin tarvitse ilmoittautua ennakoon.

**JOULUKAUSI AVATAAN Keskustan torilla torstaina 27.11. KLO 17.** Joulunavaus on koko kylän juhla, ja luvassa mm. markkinapätytiä, joulutunnelmaa, tonttukuoro sekä joulupukki & Petteri-poro. Ilta päättyy mahtavaan ilotulitukseen klo 19.30!

Viime hetken pöytävaraukset ehtii vielä tehdä: Ulla Kilpimaa, puh 050 5050940, toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

THINKSTOCK



Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)  
Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

Staden har under årens lopp förhandlat med NCC Rakennus Oy om att få igång det projekt som planerats för tomten. Projektet har tillsvidare inte framskridit. Förhandlingarna med markägaren fortsätter trots att inlösningsprocessen inledd.

**GRANKULLA STAD ANHÅLLER OM INLÖSNINGSFÖRRÄTTNING FÖR DEN OBYGGDA TOMTEN I CENTRUM.**

För att "främja färdigställandet av centrum" beslöt stadsstyrelsen i onsdags att staden ansöker om så kallad inlösningsförrättning för den obebyggda tomten hos lantmäteriverket.

Då tomten inte byggts enligt stadsplanen från år 2006 gav staden en byggupmaning för tomten på våren 2011. Uppmaningens treåriga tidsfrist löpte ut i juni och nu bereder staden således en inlösningsrätt för tomten.

Inlösningsförfarandet är en lång process. Det betyder att tomtens står obbyggd i ytterligare 1-2 år.

Byggrätten för tomten är 5 600 m<sup>2</sup> varav minst 3 000 m<sup>2</sup> bör byggas som affärs- eller kontorsbyggnation. Resten är reserverat för bostäder.

**STADSSTYRELSEN VILL FÖRBÄTTRA JÄRNVÄGSSTATIONENS SÄKERHET MEN INTE MED STADENS PENGAR.**

I onsdags presenterades ett förslag för stadsstyrelsen, där fotgängarsäkerheten och hinderlösheten på stationsområdet förbättras i samarbete med Trafikverket.

Det gäller en framställan om tilläggsanslag som fullmäktige redan en gång remitterat för ny behandling.

Stadens andel av kostnaderna skulle ha uppgått 215 000 euro.

Detta gick alltså styrelsen inte med på utan ansåg att områdets säkerhetsarrangemang hör till ägaren, d.v.s. Trafikverket.

Ärendets beredning kan läsas på [www.grankulla.fi/beslutsfattande](http://www.grankulla.fi/beslutsfattande)

**STADSSTYRELSENS ORDFÖRANDE FINN BERG ORDNAR EN INVÄNARKVÄLL 27.11. 17-19 I BIBLIOTEKET.**

Med Berg kan man diskutera aktuella angelägenheter om staden. Tillställningarna är icke-formella och ingen förhandsanmälan behövs.

**JULSÄSONGEN ÖPPNAS PÅ TORGET 27.11 KL. 17.**

Jippot är en fest för alla med marknadsbord, julstämning, körsång, julgubbe med ren mm. Kvällen avslutas med ett ståtligt fyrverkeri kl. 19.30!

Bord kan reserveras av företagareföreningens Ulla Kilpimaa, tfn 050 5050940, toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

## kirjasto vinkkaa bibban tipsar

**JOULUASKARTELUA KOKO PERHEELLE** Daniela Salon johdolla on tarjolla kirjastossa lauantaina 22.11. klo 11–13. Kaikki tarvittavat materiaalit saa paikan päältä. Ei tarvitse ilmoittautua etukäteen.

**JULPYSEL FÖR HELA FAMILJEN** med Daniela Salo blir det i bibban lördag 22.11 kl. 11–13. Allt material finns på plats, det är bara att dyka upp. Man behöver inte anmäla sig i förväg.

## suosittelemme vi rekommenderar

**TARINANKERRONTAA KIRJASTOSSA KUN TOVE TÄYTÄÄ 100 VUOTTA.** Keneltäkään ei varmaan ole jäänyt huomaamatta, että vietämme Tove Janssonin syntymän 100-vuotisjuhlavuotta.

Tovea, joka ironista kyllä ei välittänyt suurista juhlista, muistetaan monin eri tavoin vuoden 2014 mittaan. Hänen kunniakseen järjestetään lukuisia kulttuuritapahtumia ja näyttelyitä sekä Suomessa että ulkomailla. Useista Toven kirjoista otetaan tänä vuonna uusia painoksia, ja hänen kirjeistään on juuri julkaistu aivan tuore kokoelma.

Sekä lapset että aikuiset rakastavat monipuolisen taiteilijan uran tehnyttä Tove Janssonia. Itse Tove piti itseään ensisijaisesti kuvataiteilijana, mutta monet muistavat hänet parhaiten muumeista. Niin muumi-kirjojen kuin hänen muunkin tuotantonsa rauhallinen, yksinkertaisuudellaan puhutteleva tyyli on usein niin lasten kuin aikuistenkin mieleen.

Kauniaisten kirjasto järjestää pohjoismaisen kirjastoviikon yhteydessä Tove Jansson -lukuillan. Näyttelijä Nina Hukkinen lukee tekstejä, jotka sopivat koko perheelle vauvasta vaariin. Kokoonnumme kirjastoon marraskuun pimeydessä juomaan teetä ja kuuntelemaan tarinoita. Jos ei muumipeikon tavoin voi nukkua talviunta, voi ainakin tehdä olonsa mukavaksi.

KÄÄNNÖS: SAARA SALIN

**HÖGLÄSNING I BIBBAN NÄR TOVE FYLLER 100 ÅR.** Få har väl missat att vi i år firar Tove Janssons 100-årsjubileum. Tove, som ironiskt nog avskydde stora födelsedagsfester, uppmärksammas på olika sätt under 2014. Kulturevenemangen och utställningarna till hennes ära är många, både i Finland och utomlands. Flera av hennes böcker kommer ut i nyupplagor i år, och en alldeles färsk samling med hennes brev har precis blivit utgiven.

Tove Janssons mångsidiga konstnärskap har gjort henne älskad av både barn och vuxna. Även om hon själv såg sig som bildkonstnär i första hand, är det många som i främst förknippar henne med muminvärlden. Både muminböckerna och hennes övriga skrivande har ett stillsamt, enkelt tilltal som gör att de ofta gillas av både barn och vuxna.

I samband med den nordiska biblioteksveckan ordnar Grankulla bibliotek en läskväll kring Tove Jansson. Skådespelaren Nina Hukkinen läser texter som passar hela familjen, från barn till seniorer. Mitt i mörkaste november samlas vi i bibban för te och högläsning. Om man inte, som muminrollen, kan gå i idé hela vintern, kan man åtminstone göra det mysigt för sig under tiden.

MARIA GRUNDVALL



TOVE JANSSON

### TOVE JANSSON -ILTA KAUNIAISTEN KIRJASTOSSA

Ruotsiksi ke 12.11., suomeksi to 13.11.

Molemmat tilaisuudet alkavat klo 18.30.

Ei sisäänpääsymaksua, teetarjoilu. Tervetuloa!

### TOVE JANSSON-KVÄLL I GRANKULLA BIBLIOTEK

På svenska ons 12.11, på finska tors 13.11. Båda börjar kl. 18.30.

Gratis inträde, teservering. Välkomna!

## lukijakuva läsarbilden

**FI TENNISTÄ JA MUSIIKKIA!** *Grani Slam* -tennisturnaus pelattiin FREEDOM FUND -areenalla osana Kauniaisten musiikkijuhlien ohjelmaa. Musiikkijuhlien oman joukkueen muodostivat **Seppo Kimanen, Antti Tuuri ja Ville Hukkinen**. Voiton vei kuitenkin kokemus eli GT:n seniorit joukkueella **Kenneth Söderholm, Mika Raulas ja Vesa Ruokonen**. He voittivat finaalisssa yhteistyökumppaneiden joukkueen pelaajat **Jyrki Keinänen ja Simo Syrjänen**. Pronssin vei poliitikkojen joukkue **Annukka Alapappila, Lauri Ant-Wuorinen ja Matti Kauppila**.

**SE TENNIS OCH MUSIK!** Tennisturneringen *Grani slam* spelades i FREEDOM FUND-arenan som en del av Grankulla musikfestspel. Festspelens lag var komponerat av **Seppo Kimanen, Antti Tuuri och Ville Hukkinen**. Erfarenheten segrade emellertid och GT-seniorena med laget **Kenneth Söderholm, Mika Raulas och Vesa Ruokonen** tog hem segern. Samarbetspartnernas **Jyrki Keinänen och Simo Syrjänen** fick se sig besegrade i finalen. Bronset knep politikerlaget **Annukka Alapappila, Lauri Ant-Wuorinen och Matti Kauppila**.

KIRSI LASSOÖY



## kolumni kolumnen

# Lukion vuosijuhlat

**K**auniaisten suomalaisen yhteiskoulun perustamista tuli tänä syksynä kuluneeksi 50 vuotta. KSYK:n perilliset *Kauniaisten lukio* ja *Kasavuoren koulu* juhlivat tapausta asiaankuuluvain menoin, jotka huipentuivat pääjuhlaan 24.10.

Seuraavana iltana koulukeskuksen täyttivät entiset opiskelijat, jotka juhlivat ja tapasivat vanhoja koulukaveriteitaan. Tässä juhlassa oli mukana 700 osallistujaa, mukaan lukien useita entisiä ja nykyisiä opettajia.

Entisten opiskelijoiden massaa katsellessa tuli mieleen, että mikä merkitys koululla onkaan. Oli hyvin nähtävissä, että koulussa vietetyt vuodet ovat olleet merkityksellisiä. Vanhat opiskelijat juttelevat mielellään entisten opettajien kanssa ja kertaavat sattumuksia kouluvuosilta. Joku muistaa opettajan lausahduksia tai ottaa esille mieleen jääneen opintomatkan – ja yllättävän moni on saanut hyvältä opettajalta kimmokkeen opiskelualan ja ammatin valintaan. Ennen kaikkea eri vuositokojen muodostamat, vilkkaasti keskustelevat ryhmät kertovat, että tällaiset tapaamiset ovat tarpeen.

Ehkä koulu ei selitä kaikkea menestymisestä elämässä, mutta koulu on selvästi tärkeä yhteisöllisyyttä, verkostoja ja omaa identiteettiä luova tekijä. KSYK:n historian 50 vuotta tarkoittavat jo sellaista määrää vuosikertoja, että saman perheen jäsenistä voi löytyä jo useampaa ikäpolvea, jotka ovat käyneet tätä koulua. Tästä historiasta ja merkityksellisyydestä voi olla ylpeä.

Juuri vastikään lukiokoulutuksen tulevaisuutta on linjattu *Opetus- ja kulttuuriministeriön* toimesta. Koulutuksen järjestäjät joutuvat hakemaan toimilupia lukioille ja koulutuksen rahoitusperusteet muuttuvat. Uutisten paikallisia merkityksiä voi luonnehtia sekä huonoiksi että hyviksi. Huonolle puolelle voi laskea sen, että kieliryhmät hakevat toimilupia erikseen, ja kauniaislainen lukiokoulutus saattaa tämän myötä jakaantua ikään kuin eri isäntien leiriin – jos ministeriö pyrkii kuntarajat ylittäviin suuriin lukioyksiköihin. Huonoa lupaa tietenkin myös valtion rahoittaman osuuden laskeminen. Hyvää on puolestaan se, että rahoitus perustuu osin laatumittareihin kuten koulutuksen kestoon ja sijoittumiseen jatko-opintoihin, mitkä ovat ainakin tällä hetkellä Kauniaisten lukion vahvuuksia.

Espoon seudun väestöennusteet kertovat, että lukiokoulutuksen aloituspaikkoja tarvitaan lähivuosina lisää. Se tarkoittanee, että toimilupamenettely ei ainakaan ensimmäisellä kierroksella vähennä lukioiden toimipisteiden määrää. Tilannetta on kuitenkin syytä hyödyntää ja turvata mahdollisuudet Kauniaisten molempien lukioiden opiskelijamäärän kasvattamiseen. Toimilupien saamisen yhtenä kriteerinä tulee olemaan riittävä opiskelijamäärä – jopa 500 opiskelijan minimistä on puhuttu – ja jatkossa tähdet ovat suurten ja laadukkaiden lukioiden puolella.

Metropolialueen lukiokoulutuksen tulevaisuutta muotoillaan lähiaikoina. Kauniaisten ja lähialueiden etu on, että täällä säilyy molempia kieliryhmiä edustavat, laadukkaat lukiot.

Kohti KSYK:n 100-vuotisjuhlaa, se on varmasti vaihan arvoista!

ILPO AHLHOLM  
REHTORI  
KAUNIAISTEN LUKIO

PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET I VILLA JUNGHANS



1.



2.



## Kauniaisten suomenkieliset koulut

Kaunis Granin numerossa 11/2014 kerrottiin miten ruotsinkielinen kouluopetus alkoi vuonna 1907 kun *Grankulla samskola* perustettiin. Tämän artikkelin aiheena on suomenkielisen kouluopetuksen historia.

**M**olemmat artikkelit ovat aivan liian lyhyitä koko kehityksen kuvailemiseen, mutta lukijat voivat pyytää lisätietoja mm. koulutoimistosta kaupungintalolla.

Erinomainen lähde Kauniaisten historiasta kiinnostuneille on kauppala-sihteri **Rudolf Rannikon** kirjoittama, vuonna 1946 julkaistu kirja *Minneskrift med andledning av köpingens 25-årsjubileum*. Kirjaa ei ole suomennettu.

Kyseessä on ensimmäinen monista historiakirjoista ja myös asiallisin. Kirja perustuu ”kuiviin” tosiasioihin kuten pöytäkirjoihin, ja sitä voi pitää eräänlaisena hallintohistoriallisena kehityskertomuksena.

Vuonna 1924 tehtyjen päätösten joukossa on teksti siitä miten kansakoulu-toiminta alkoi (s. 52, tässä vapaasti suomennettuna):

*Kansakoulutoiminta järjestettiin vuoden aikana niin, että kaupalla, oppivelvollisuuslain mukaisesti, otti vastatakseen koulumaksuista jotka aiheutuivat siitä, että Kauniaisissa asuvat lapset kävivät koulua Espoon kunnan kansakouluissa.*

*Päätös koski niin ruotsinkuin suomenkielisiä lapsia ja sitä sovellettiin myös lapsiin, jotka kävivät kauppalaan yksityisiä ruotsin- ja suomenkielisiä kansakouluja.*

*Kun tarve omiin kansakouluihin ei tästä syystä enää ollut ajankohtainen, päätettiin myydä se tontti, joka aikoinaan oli varattu tulevalle suomenkieliselä kansakoululle.*

*Rahatoimikamari sai tehtäväkseen saada aikaan Aktiebolag Grankullan kanssa sopimuksen siitä, että osakeyhtiön lupaus lahjoittaa aikanaan*

*tontti ruotsinkieliselle kansakoululle koskee myös suomenkielistä kansakoulua.*

### Yksityiskoulu Leankujalla

Kauniainen oli toisin sanoen valmistautunut aloittamaan kunnalliset kansakoulut molemmille kieliryhmille – heti kun olisi riittävä määrä oppilaita.

Sotien jälkeisiin vuosiin asti järjestettiin esikouluopetus ruotsinkielisille lapsille siten kuin Kaunis Granin viime numerossa kerrottiin. Suomenkielisten lasten määrä kasvoi 30-luvulla ja osa vanhemmista alkoi puuhata yksityistä koulua. Paikallishistoriallisessa arkistossa on joitain valokuvia huvilasta, tietojen mukaan Leankujalla sijainneesta, jossa suomenkieliset lapset saivat opetusta.

Vuonna 1933 päätti kaupala tukea sitä ”samalla rahamäärällä kuin suomenkielisten koululasten koulunkäyntiä Espoon kansakouluissa” (s. 69).

Vuonna 1938 oli kaupala valmis ”rakentamaan koulutalon niin ruotsin- kuin suomenkielistä kansakoulua varten” (s. 78). Seuraavana vuonna kansakoulujohtokunnan nimittämä nelimiehininen komitea päätti kuitenkin eri syistä lykätä asian myöhemmäksi.

Vuonna 1940 kauppala-hallituksessa keskusteltiin jo valtionavusta ja valtionlainasta. Sotavuosista huolimatta asiaa vietiin eteenpäin.

### Kansakoulu ensin Villa Solhällassa

Yksityinen suomenkielinen kansakoulu ei enää voinut ylläpitää koulua.

Kasvavan lapsimäärän takia kauppalaanvaltuus-

to päätti perustaa suomenkielisen kunnallisen kansakoulun Heikelintien pohjoisrannassa sijaitsevaan *Villa Solhällaan*, joka nyt on *Heikelintien päiväkot*.

Huvilaa laajennettiin ja koulu toimi siellä 1950-luvun puoliväliin asti, jolloin sekä se että ruotsinkielinen kansakoulu muuttivat juuri valmistuneeseen Keskuskansakouluun Mäntymäentien. Nykyään se on suomenkielinen ala-aste *Mäntymäen koulu*.

Koulua on vuoden 1950 jälkeen laajennettu ja korjattu moneen kertaan, etenkin silloin kun ruotsinkielinen kansakoulu muutti Oppilaskodintielle 1970-luvun alussa.

Vanha ruotsinkielinen kansakoulu sijaitsi, niin kuin aikaisemmin on kerrottu, sotavuosien jälkeen *Villa Solhöjdissä* Heikelintien eteläosassa, nykyisin se on *Folkhälsanin päiväkot*.

Kansakouluvuosien jälkeen molemmat huvilat ovat pysyneet Kauniaisten omistuksessa ja toimineet jo kauan päiväkoteina.

**Beva Korvenmaa** toimi koko opettajauransa ajan Kauniaisissa aina siihen asti kunnes jäi eläkkeelle Mäntymäen koulusta. Hän on kertonut ajasta, jolloin hän oli yksi kolmesta opettajasta Heikelintien kansakoulussa, jonka yläkerrassa opettajat ja vahtimestari asuivat:

Oppilaat jaettiin yhdistettyihin luokkiin ja Korvenmaa sai opettaa luokkia 5,6 ja 7, yhteensä 17 oppilasta.

Ruoka haettiin ruotsinkielisestä koulusta tonkissa, joita talviaikaan vedettiin kelkalla ylös ja alas Heikelintien mäkiä.

Käsityö- ja veistotunnit pidettiin siinä pienessä punaisessa rakennuksessa *Klostretin* vieressä Kavallintiellä ja voimistelutunnit koulun suurimmassa luokassa, jolloin pulpetit siirrettiin syrjään.

### Kauniaisten Yhteiskoulu

Espossa ei ollut suomenkielistä oppikoulua vielä ennen talvisotaa. Sen takia 14. helmikuuta 1939 pidettiin *Kauniaisten seurakuntakodissa* Bredantie 6:ssa kokous, jossa oli osallistujia Espoosta, Kauniaisista ja Kirkkonummelta.

Päätettiin perustaa tukiyhdistys joko Espoossa tai Kauniaisissa aloittavaa koulua varten.

Kesällä 1939 muodostettiin osakeyhtiö *Kauniaisten Yhteiskoulu Oy*.

32 oppilaan koulu aloitti *Vihherlaaksossa Villa Tvis-tebossa*, joka sijaitsi suurin piirtein siellä missä nyt on terveyskeskus. Nimi johtui siitä, että vielä silloin uskottiin että *Vihherlaakso* liitetään Kauniaisiin.

Osakeyhtiön ensimmäinen puheenjohtaja oli kauppaneuvos **Juhani Korpivaara**. Vuonna 1946 koulun nimi muutettiin *Vihherlaakson yhteiskouluksi*.

Myös tämä koulu käynnistyi kiitos energisten ja innostuneiden vanhempien. Sotavuodet ja vähäiset resurssit eivät heitä estäneet. Koulu on alkuajoista kasvanut merkittävästi.

### Kauniaisten suomalainen yhteiskoulu

Mutta Kauniainenkin oli saava oman suomenkielisen oppikoulunsa.

Ensisijaiset aloitteentekijät olivat veljekset **Jouko** ja **Paa-vo Korpivaara**, jotka olivat koulun johtokunnassa alusta alkaen aina siihen asti kun se peruskoulun myötä vuonna 1977 siirtyi kunnalle.

Suomenkielinen oppikoulu, *Kauniaisten suomalainen yhteiskoulu* (KSYK), johon kuului myös kaksi valmistavaa luokkaa, aloitti toimintansa 1.9.1964 Keskuskansakoulussa Mäntymäentien.

Ensimmäisellä luokalla oli 41 ja toisella luokalla 30 oppilasta.

Rehtoriksi valittiin **Markus Rislakk**, äidinkielen ja historian lehtori.

Koulu sai käyttää eri tiloja Keskuskansakoulussa, esimerkiksi ruokasalia.

Ensimmäisen kouluvuoden aikana osti koulun tukiyhdistys Kauniaisten kauppalaan avustamana Ab Grankullalta 2,66 hehtaarin tontin *Bembörentien* ja *Kasavuorentien* kulmasta. Keskikoulu valmistui syyslukukaudeksi 1967 ja opetus siirtyi sinne.

Koulu sai lukio-oikeudet vuonna 1968 ja sitä varten tehtiin lisärakennus. Ensimmäiset ylioppilaat valmistuivat 1971, viisi tyttöä ja kaksi poikaa.

Jo vuonna 1965 aloitti naiskomitea erittäin arvostetun työnsä muun muassa keräämällä varoja erilaisia oppimateriaaleja varten.

Vanhempainneuvostolla oli tärkeä rooli alusta alkaen ja sitä johti monta vuotta metsänhoitaja **Aarre Aro**. 50 vuoden ajan myös tämä koulu on saanut tärkeää tukea voimakastahtoisilta vanhemmilta, jotka 1960-luvun suuren muuttoaallon aikana nopeasti näkivät suomenkielisen opetuksen tarpeen paikkakunnalla.

### Peruskoulu 1970-luvulla

Kun koulurakennukset Kauniaisissa, sekä suomen- että ruotsinkieliset, olivat saaneet tonttinsa ja paikkansa, tapahtui heti 1970-luvulla jotain aivan mullistavaa. Peruskoulu teki tuloaan.

Siitä keskusteltiin Kauniaisissa monissa yhteyksissä, sekä puolesta että vastaan. Paikallislehti *Kaunis Grani* kirjoitti ahkerasti uudistuksesta useampana vuonna, esimerkiksi 18.8.1976 pitkän artikkelin siitä, millainen peruskoulu olisi. Syksystä 1977 se oli todellisuutta ja vähitellen hyväksytty.

Tänään meillä on hyvin toimivat koulut molemmille kieliryhmille: kaksi ala-astetta vuosikursseille 1-6 ja kaksi yläastetta vuosikursseja 7-9 varten. Ne muodostavat varsinaisen yhdeksänvuotisen peruskoulun. Lukiomme ovat periaatteessa kolmivuotisia ja ne lasketaan toisen asteen oppilaitoksiksi, niin kuin esimerkiksi ammattikoulut.

Se, että pieni paikkakunta voi tarjota opetusta seitsenvuotiaasta ylioppilaaksi, on saavutus josta voi olla ylpeä. Voimme olla ylpeitä myös kaikista niistä oppilaista jotka ovat opiskelleet Kauniaisissa – koulutoimiston mukaan (29.9.2014) jotain Kauniaisten kuudesta koulusta käy 1 105 suomenkielistä ja 992 ruotsinkielistä oppilasta.

HISTORIASARJAN TIIMI  
CLARA PALMGREN, FM  
040 748 7808  
CLARA.PALMGREN@KOLUMBUS.FI  
CATHARINA BRANDT-VAHTOLA, FM  
050 353 4217  
CBVAHTOLA@GMAIL.COM

KÄÄNNÖS: SIRKKU VEPSÄLÄINEN



**1.** Tämä kuva Kasavuorenkoulun sisäänkäynnistä on otettu joulukuussa 1999. Myös tätä koulua on muutettu lisärakennuksien sisä- kuin ulkopuolelta. Oppilasmäärä on kasvanut sitten 1960-luvun ja niin opetus kuin tekniikka vaativat nykyisin erityisratkaisuja.

I december 1999 togs den här bilden av ingången till Kasabergsskolan. Också den har förändrats med nya tillbyggnader, både utvårtes och invårtes. Elevantalet har stigit sedan slutet av 1960-talet, undervisning och teknik förutsätter i dag speciallösningar.

**2.** Suomenkielinen kansakoulu 40-luvulla Villa Solhällassa os. Pohjoinen Heikelintie 12. Huvilan rakennutti alun perin Grankulla samskolan rehtori Magnus Hagelstam ja tässä se on jo saanut lisärakennuksen suomenkielisten kansakoululasten opetusta varten. Hagelstam muutti jo vuoden 1916 paikkeilla Jondaliin ja huvila toimi pensionaattina aina kansakouluaikaan asti. Opettajien asunnot sijaitsivat huvilan vanhassa osassa. Nykyään huvila on maalattu keltaiseksi.

Finska folkskolan i Villa Solhäll vid Norra Heikelvågen 12 under 40-talet. Villan var ursprungligen uppförd av Grankulla samskolas rektor Magnus Hagelstam och har här fått sin tillbyggnad för undervisning av finskspråkiga folkskolbarn. Hagelstams flyttade redan ca 1916 till Jondal och villan fungerade som pensionat fram till folkskoletiden. Lärarbostäderna fanns i den gamla villadelen. I dag är hela byggnaden gulfälad.

**3.** 1930-luvulla toimi yksityinen suomenkielinen kansakoulu huvilassa os. Leapolku 3. Se on purettu ja nykyään tontilla on rivitalo. Kuva on otettu vuonna 1936.

Under 1930-talet fungerade en privat finsk folkskola i en villa vid Leagränden 3. Den är rivn och på tomten finns i dag ett radhus. Bilden är tagen 1936.



# Grankulla finskspråkiga skolor

I Kaunis Grani 11/2014 den 30 september berättas hur den svenskspråkiga skolundervisningen inleddes år 1907 då Grankulla samskola grundades. Den här artikeln behandlar den finskspråkiga skolundervisningens historia.

**B**åda artiklarna är alltför korta för att kunna beskriva hela utvecklingen men läsare kan be om mera information av tex skolbyrån i stadshuset.

En utmärkt källa för studier om Grankulla är boken *Minneskrift med anledning av köpingens 25-årsjubileum*, skriven av köpingssekreterare **Rudolf Rannikko** och utgiven (endast på svenska) år 1946.

Den är den första i raden av flera historieböcker och är den sakligaste. Den bygger på "torra" fakta som tex protokoll och kan ses som en förvaltningshistorisk utveckling.

Bland beslut som tas upp för år 1924 finns följande text om hur folkskolorna började (s 52):

*Folkskoleundervisningen ordnades under året definitivt sålunda, att köpingen åtog sig att i enlighet med läropliktslagen ansvara för de skolavgifter som i stöd av sagda lag kunde påföras köpingen för i Grankulla köping hemmahörande barns skolgång i Esbo kommun folkskolor.*

*Beslutet gällde såväl de svensk- som finstalande barnen och tillämpades senare även på barn, som besökte de privata svenska och finska folkskolorna i köpingen.*

*Då behovet av egna folkskolor på grund härav ej mera var aktuell, beslöts sälja den i tiden för den blivande finska folkskolan inköpta tomten.*

*Drätselkammaren erhöll i uppdrag att med Aktieföretaget Grankulla ingå en överenskommelse, enligt vilken på den av bolaget i tiden för en blivande svensk folkskola donerade tomten finge uppföras jämväl en finsk folkskola. En dylik*

*överenskommelse kom även till stånd.*

## Privatskola vid Leagränden

Grankulla var med andra ord berett att starta kommunala folkskolor för de båda språkgrupperna – så fort ett tillräckligt antal elever skulle finnas.

Fram till åren strax efter krigen ordnades förskoleundervisningen för de svensktalande barnen så som den beskrivs i Kaunis Grani-artikeln 30.9.

De finstalande barnens antal växte under 30-talet och några föräldrar engagerade sig i ett privat skolprojekt.

I det lokalhistoriska arkivet finns några bilder av en villa, enligt uppgift vid Leagränden, där de finstalande barnen fick undervisning.

1933 beslöt köpingen att till den "bidraga med samma belopp som för de finska folkskolebarnens skolgång i Esbo folkskolor." (s 69).

År 1938 var köpingen beredd att "uppföra skolhusen för både den svenska och finska folkskolan". (s 78). Följande år beslöt dock en fyraman-

namkommitté som tillsatts av folkskoleledningen att uppskjuta saken på grund av olika faktorer.

1940 diskuterades redan statsbidrag och statslån i köpingsstyrelsen. Trots krigsåren drevs saken vidare.

## Folkskola först i Villa Solhäll

Den privata finska folkskolan kunde inte längre upprätthålla skolan.

Det växande antalet barn gjorde att köpingsfullmäktige beslöt inrätta en finsk

kommunal folkskola i Villa Solhälla uppe vid Heikelvågens norra backe, i dag *Heikelintien päiväkoti*.

Villan byggdes till och skolan fanns här fram till mitten av 1950-talet då den och den svenska folkskolan flyttade ihop till den nybyggda Centralfolkskolan vid Tallbackavägen, i dag det finska lägstadiet *Mäntymäen koulu*.

Den skolan har sedan 1950-talet byggts till och byggts om flera gånger, i synnerhet då den svenska folkskolan flyttade upp till Elevehemsvägen i början av 1970-talet.

Den gamla svenska folkskolan hade som tidigare berättats funnits sedan tiden efter krigen i Villa Solhöjd vid Heikelvågens södra backe, i dag Folkhälsans barnträdgård.

Båda villorna ägs sedan folkskoleåren av Grankulla och båda har länge fungerat som daghem.

**Eeva Korvenmaa** ägnade hela sitt lärarliv åt Grankulla, fram till pensioneringen vid Mäntymäkiskolan.

Hon har beskrivit sin tid som en av tre lärare i folkskolan vid Heikelvågen, där lärarna och vaktmästaren bodde i skolans övre våning:

Eleverna delades in i sammansatta klasser och Korvenmaa fick undervisa klasserna 5, 6 och 7, sammanlagt 17 elever.

Maten hämtades från den svenska folkskolan i stora kannor som vintertid drogs på en stolpkålke ner och uppför Heikelvågens backar.

Slöjdtimmarna ordnades i den lilla röda byggnaden vid Klostret vid Kavallvägen och gymnastiktimmarna i skolans största klassrum där

pulpeterna tillfälligt skuf-fades undan.

## Kauniaisten Yhteiskoulu

En finsk lärdomsskola fanns ännu inte i Esbo före vinterkriget. Den 14 februari 1939 hölls därför ett möte i *Grankulla församlingshem* vid Bredavägen 6 med deltagare från Esbo, Grankulla och Kyrkslätt.

Man beslöt grunda en understödsförening för en skola antingen i Esbo eller i Grankulla.

Under sommaren 1939 bildades ett aktieföretag, *Kauniaisten Yhteiskoulu Oy*.

Skolan med 32 elever placerades i Gröndal i Villa Tvis-tebo, ungefär där hälsocentralen finns i dag. Namnet kom sig av att man trodde att Gröndal skulle införlivas med Grankulla.

Den första ordföranden för aktieföretaget direktions- för kommerserådet **Juhani Korpivaara**. 1946 ändrades skolans namn till *Viherlaakson yhteiskoulu*.

Också denna skola kom igång tack vare energiska och entusiastiska föräldrar. Krigsår och små resurser hindrade inte dem. Skolan har vuxit betydligt sedan dess.

## Kauniaisten suomalainen yhteiskoulu

Men Grankulla skulle få en egen finsk samskola.

De främsta initiativtagarna var bröderna **Jouko** och **Paavo Korpivaara** som sedan hörde till skolans första direktion ända tills skolan övergick till kommunen 1977 med grundskolan.

Den finska samskolan, *Kauniaisten suomalainen yh-*

*teiskoulu* (KSYK), började sin verksamhet 1.9.1964 med två förberedande klasser i Centralfolkskolan vid Tallbackavägen.

På den första klassen fanns 41 elever, på den andra 30. Till rektor valdes **Markus Rislakki**, lektor i modersmål och historia.

Skolan fick använda olika utrymmen i Centralfolkskolan, till exempel matsalen.

Under det första undervisningsåret köpte skolans understödsförening med bidrag av Grankulla köping ett 2,66 ha stort område av Ab Grankulla i hörnet av Bem-böle- och Kasabergsvägen. Mellanskolan byggdes färdig till höstterminen 1967 och undervisningen flyttades dit.

Skolan fick gymnasierättighet 1968 och undervisningen flyttade in i en tillbyggnad. De första stu-

denterna dimitterades 1971, fem flickor och två pojkar.

Redan 1965 inleddes damkommitténs sin mycket uppskattade verksamhet med att bland annat samla in medel för olika undervisningsmaterial.

Föräldrarådet spelade en stor roll från första början och leddes i många år av forstmästare **Aarre Aro**. I 50 år har också den här skolan fått starkt stöd av viljestarka föräldrar som under 1960-talets stora inflyttningsvåg snabbt såg behovet av skolundervisning på finska på orten.

## Grundskolan på 1970-talet

Då skolbyggnaderna i Grankulla, både de finsk- och svenskspråkiga, fått sina tomter och platser, som de fortfarande har, ställdes de nästan genast under

1970-talet inför något mycket omvälvande. Grundskolan var på kommande.

Den diskuterades i många sammanhang i Grankulla, både för och emot. Lokal-tidningen *Kaunis Grani* skrev flitigt om reformen under några år, till exempel en lång artikel 18.8.1976 hur grundskolan skulle byggas upp. Från hösten 1977 var den ett faktum och småningom accepterad.

I dag har vi välfungerande skolor för båda språkgrupperna; två lägstudier för årskurserna 1–6 och två högstudier för årskurserna 7–9. De bildar den egentliga nioåriga grundskolan. Våra gymnasier är i princip treåriga och räknas till andra stadiets utbildning, liksom exempelvis yrkesskolorna.

Att på en liten ort kunna ge undervisning från sju års ålder till studenten är en prestation att vara stolt över. Stolta bör vi också vara över alla de elever som utbildats i Grankulla – enligt skolbyrån (29.9.2014) går 1 105 finskspråkiga och 992 svenskspråkiga elever i någon av Grankullas sex skolor.

HISTORIESERIENS TEAM  
**CLARA PALMGREN, FM**  
040 748 7808  
CLARA.PALMGREN@KOLUMBUS.FI  
**CATHARINA BRANDT-VAHTOLA, FM**  
050 353 4217  
CBVAHTOLA@GMAIL.COM

## Lähteet /Källor:

*Minneskrift med anledning av köpingens 25-årsjubileum*, 1946  
Tekstit mm. / *Texter bla;* Eeva Korvenmaa, Tapani Ala-Reinikka  
*Kaunis Grani 1960–1970 -luvuilla / Kaunis Grani 1960-70-talen*

**15**

**FINNHITS**  
KASAVUOREN HIPAT

**31.1.15**  
Kasavuoren Koululla

Granilainen, varmista paikkasi vuoden tapahtumaan!

Järjestäjä: Kouluyhdistys | ilmoittaudu mukaan! finnhits.tanssiaiset@gmail.com | Illalliskortit à 40€ **K18**

## Tammikuussa tanssitaan Finnhittien tahtiin

Kauniaisten kouluyhdistyksen perinteiset hyväntekeväisyystanssiaiset järjestetään ensi vuonna lauantaina, tammikuun 31. päivänä 2015 klo 18 alkaen Kasavuoren koululla. Tulevissa juhlissa teemana on *Finnhits*, eli hipoissa soi kokoelma suomalaisia 1970- ja 1980-luvun suosikki-iskelmiä.

**K**aikki kauniaislaisten oppilaiden vanhemmat, koulun henkilökunta ja muut aikuiset, jotka haluavat viettää mukavan illan ja osallistua hyväntekeväisyyteen, ovat lämpimästi tervetulleita. Luvassa on kaupungin parhaat bileet hyvän musiikin parissa.

Tanssiaisia on Kauniaisissa järjestetty jo vuodesta 1971. Aikanaan tanssiaisia järjestettiin jopa kaksi kertaa vuodessa. Ensimmäisten tanssiaisten nimenä oli myyjäistanssiaiset.

Vuosien varrella teemat ovat vaihdelleet ranskalaisesta illasta havaijilaisiin juhliin ja *Elvis elää* -teemasta *Oscar-gaalaan*.

Yksi tanssiaisten aktiivisista kävijöistä on **Hanna Rauste**, kauniaislainen vuodesta 1966, jonka äitikin on ollut järjestämässä tanssiaisia 1970-luvulla, silloin naistojen jäsenenä.

Hanna kertoo tanssiaisten kehittyneen vuosi vuodelta monimuotoisemmaksi tapahtumaksi. Erityisen mielenkiintoisena hän muistaa *Elokuvat* -teeman vuodelta 2006, jolloin vieraat pukeutuivat elokuvista tuttuihin rooliasuihin.

Hanna kertoo olleensa tanssiaisissa ensi kertaa vuonna 1994 kun hänen tyttärensä oli ensimmäisellä luokalla. Sen jälkeen hän on osallistunut useimpina vuosina ja lisäksi ollut järjestämässä kolmia tanssiaisia yhdessä miehensä kanssa, kunkin lapsen ollessa viidesluokkalainen.

– Käymme tanssiaisissa ystäväporukalla ja osallistumme luultavasti myös ensi vuonna. Parasta tanssiaisissa on tuttavien tapaaminen ja yhteisöllisyys. Se on myös hyvä tapa tutustua muihin kauniaislaisiin vanhempiin, Hanna kertoo.

– Myös nuorempien oppilaiden vanhempien kannattaa osallistua, niin viidennellä luokalla on sitten mukava järjestää tanssiaiset tutulla porukalla, konkari sanoo.

Nykyään tanssiaisten järjestäjinä toimivat Mäntymäen koulun viidensien luokkien vanhemmat. Tanssiaisilla kerätään rahaa Kauniaisten kouluyhdistykselle. Se on Mäntymäen ja Kasavuoren koulujen oppilaiden vanhempainyhdistys, joka toimii vapaaehtoisvoimin.

Yhdistys tukee oppilaiden kerho- ja harrastustoimintaa, leirikouluja, retkiä sekä kansainvälisiä vaihto-ohjelmia alakoulusta lukioon. Kouluyhdistys on myös merkittävä stipendien jakaja. Kouluyhdistys haluaa toiminnallaan tukea koulujen ja kotien välistä yhteisöllisyyttä järjestämällä vuosittain yhteisiä tapahtumia.

*Voit nyt ilmoittautua tapahtumaan sähköpostilla osoitteeseen finnhits.tanssiaiset@gmail.com. Ilmoittautuessasi voit esittää pöytätoiveen (esim. tietyn luokan pöytä) tai ilmoittaa samalla kertaa mukaan koko ystäväjoukon ja varmistaa näin parhaan pöytäseuran.*

*Illalliskortin hinta on 40 euroa. Tule sellaisena kuin olet tai pukeudu teeman mukaan.*

*Tapahtuma löytyy myös Facebookista nimellä Finnhits –Kasavuoren hipat.*

*Lämpimästi tervetuloa!*

**Tanssiaistoimikunta**  
Mäntymäen koulun 5. luokkien vanhemmat

### Kaunis Grani ilmestymisaikataulu 2015

Nro	Ilmestyy	Aineistopv	Teema
1	20.1.	8.1.	Asuminen & Yrittäjyys
2	10.2.	29.1.	Pankit & Yrittäjyys, talviloma 16.–22.2.
3	3.3.	19.2.	Asuminen & Sisustus
4	24.3.	12.3.	Hyvinvointi & Kauneus
5	14.4.	2.4.	Pääsiäinen, pääsiäislooma 17.–20.4
6*	28.4.	14.4.	Puutarha & Vapaa-aika, vappu 1.5. äitienpäivä 10.5.
7	19.5.	6.5.	Granipäivä 21.5.
8*	9.6.	27.5.	Kesäjuhlat ja Kesälahjat
9*	18.8.	6.8.	Asuminen & Yrittäjyys, koulut alkavat 11.8.
10	8.9.	27.8.	Pankit
11	29.9.	17.9.	Asuminen, syysloma 15.–16.10.
12	20.10.	8.10.	Seniorit, isänpäivä 8.11.
13	10.11.	29.10.	Asuminen, kaavoituskatsaus 2015–2016
14*	24.11.	12.11.	Joulunavaus
15*	8.12.	26.11.	Joulu, joulu 24.12., uusivuosi 31.12.

\*Kaunis Grani ilmestyy aina tiistaina. Aineistopäivä on 12 päivää aiemmin torstaina paitsi: KG 6 (tiistai) ja KG 8 (keskiviikko).

HUOM! Ilmestymisvälit ovat aina 3 viikkoa paitsi: KG 9 (kesätauko 10 viikkoa). Lyhyemmät välit (2 viikkoa): Keväällä KG 6 ja syksyllä KG 14 sekä KG 15.

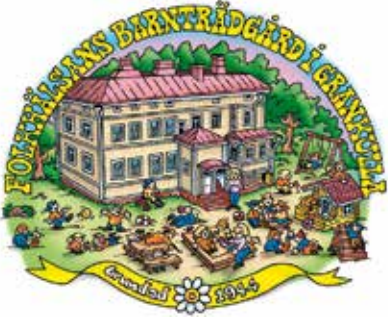
### Kaunis Grani Utgivningstidtabell 2015

Nr	Utkommer	Material	Tema
1	20.1	8.1	Boende & Företagare
2	10.2	29.1	Banker & Företagare, sportlov 16.–22.2.
3	3.3	19.2	Boende & Inredning
4	24.3	12.3	Välmaende & Skönhet
5	14.4	2.4	Påsk, påsklov 17.–20.4
6*	28.4	14.4	Trädgård & Fritid, Första maj 1.5, morsdag 10.5
7	19.5	6.5	Granidagen 21.5
8*	9.6	27.5	Sommarfester & Sommarpresenter
9*	18.8	6.8	Boende & Företagare, skolorna börjar 11.8
10	8.9	27.8	Banker
11	29.9	17.9	Boende, höstlov 15–16.10
12	20.10	8.10	Seniorer, farsdag 8.11
13	10.11	29.10	Boende, planläggningsöversikten 2015–2016
14*	24.11	12.11	Julöppning
15*	8.12	26.11	Julafton 24.12, nyårsafton 31.12

\*Kaunis Grani utkommer på tisdagar. Materialinlämning är 12 dagar före, på torsdagar förutom KG 6 (tisdag) och KG 8 (onsdag).

OBS! Utgivningsintervallen är 3 veckor utom: KG 9 (sommarpaus 10 veckor). Kortare intervall (2 veckor): På våren KG 6 och på hösten KG 14 och KG 15.





Folkhälsans barnträdgård och Föreningen Folkhälsan i Grankulla inledde sin verksamhet år 1944.

Med anledning av 70-års jubileet håller föreningen öppet hus i barnträdgården på Södra Heikelvägen 5 onsdagen den 12 november kl. 16 – 18.

Folkhälsan i Grankulla fyller 70 år och håller  
**ÖPPET HUS 12.11**  
Varmt välkomna!

## Tervetuloa! Välkommen!

Liikenne- ja kuntaministeri Paula Risikko  
kaupungintalolla 27.11.14 klo 18-19.00

Tule kuulemaan ja kysymään:

- kuntaliitosasioista
- sote-lainsäädännöstä



**KOKOOMUS**  
KAUNIAINEN  
Pj. Tapani Ala-Reinikka

## Kuinka meihin vaikutetaan median avulla?

Risto Uimonen luennoi  
Kauniaisten kirjastossa  
ke 19.11. klo 18.30

Vapaa pääsy. Tervetuloa!



ESPOON SEUDUN KULTTUURISÄÄTIÖ  
ESBONEJDENS KULTURSTIFTELSE

Vuosijuhla tänä vuonna  
Uudella Paviljongilla 20.11.  
Årsfesten detta år  
i Nya Paviljongen 20.11

Aloitamme glögillä klo 17 ja jatkamme juhlaohjelmalla klo 18. Juhlapuheen pitää professori Paavo Castrén. Tilaisuudessa jaetaan vuoden 2014 apurahat, apurahojen saajat esiintyvät.

Vi börjar med glögg kl. 17 och övergår till fesprogrammet kl. 18. Festtalet hålls av professor Paavo Castrén. Stipendieutdelning följer och stipendie-mottagarna uppträder.

Vapaa pääsy - fritt inträde

*Tervetuloa Välkomna*

Har du  
personliga problem?  
Är du orolig för någon  
anhörig?

Stödsamtal och handledning vid

- personliga problem, livskriser
- sorg och förluster
- depressioner
- beroendeproblem och missbruk
- nedtrappning av mediciner
- psykiatriska problem

Lång erfarenhet av psykiska- och missbrukar problem

Tjänster på svenska och finska.

Mottagning i Helsingfors, Kampen,  
Salomonsgatan 17 B 4 vån.

Hembesök vid behov.

*Lolan Lindroos, sjukskötare,  
sexualrådgivare, sakkunnig  
i beroende problem*

Tidsbeställning per telefon 044-2513022



M ROOM KAUNIAINEN  
ON AVATTU!

M ROOM GRANKULLA HAR NU ÖPPNAT!

TÄLLÄ KUPONGILLA HIUSTENLEIKKAUS 19€  
MED DENNA KUPONG KLIPPNING FÖR 19€

Norm. 29€. Voimassa Kauniaisten M Roomissa 22.11.2014 asti.  
Erbjudandet gäller endast i M Room Grankulla t.o.m. 22.11.2014.

PARTURI MIEHILLE • BARBERARE FÖR MÄN

M Room Kauniainen • Tunnelitie 4 • mroom.com

374



SUOMEN  
URHEILUHIEROJAOPISTO  
SPORTS MASSAGE INSTITUTE OF FINLAND

Helsinki | Fuengirola

### Urheiluhierojaksi Espanjassa

- Hierojan ammattitutkintoon valmistava laadukas hieroja- ja urheiluhierojakoulutus 12.12.2014–15.10.2015
- Haastattelut pidetään Helsingissä
- Lisätietoja [www.suho.fi](http://www.suho.fi)

Suomen Urheiluhierojaopisto on oikea  
paikka opiskeluusi!



SUOMEN URHEILUHIEROJAOPISTO  
Pasilan Puistotie 6, 00240 Helsinki • 09 454 3800

[www.suho.fi](http://www.suho.fi)

Haluatko ilmoittaa  
vakituisesti tällä paikalla?  
Ilmoituksesi Kaunis Granissa  
näkee **15 000** taloutta  
Kauniaisissa ja Esboossa.

Ota yhteyttä [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

Vill du annonsera  
regelbundet på den här platsen?

Din annons här  
når **15 000** hushåll  
i Grankulla och Esbo.

Kontakta [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi)

# KAAVOITUSKATSAUS 2014–2015



Kaavoituskatsaus laaditaan kerran vuodessa ja se sisältää selostuksen Kauniaisten kaupungissa sekä Uudenmaan liitossa vireillä olevista ja lähiaikoina vireille tulevista kaavahankkeista.

Kaavoituskatsauksen ilmestymisen jälkeen vireille tulevista hankkeista kuulutetaan Kaunis Grani -lehdessä sekä ilmoitetaan erikseen osallisille kirjeitse.

## MAAKUNTAKAAVOITUS

Uudenmaan liitto on maakunnan kehittäjä, jonka toimialue käsittää 26 kuntaa ja ulottuu pääkaupunkiseudulta pohjoisessa Hyvinkäälle, lännessä Hankoon ja idässä Loviisaan. Uudenmaan liitto suunnittelee toimialueensa maankäyttöä kokonaisuutena yli kuntarajojen ja laatii maakuntakaavat. Maakuntakaava on yleispiirteinen maankäytön suunnitelma, jossa osoitetaan valtakunnalliset alueidenkäyttötavoitteet sekä sovitetaan yhteen maakunnallisia ja paikallisia tavoitteita. Maakuntakaava toimii ohjeena yleis- ja asemakaavoja laadittaessa.

## VIREILLÄ OLEVAT MAAKUNTAKAAVAT

**Uudenmaan maakuntakaavan uudistaminen: 2. vaihemaakuntakaava.** Uudenmaan 2. vaihemaakuntakaava tarkistaa, täydentää ja uudistaa voimassa olevia Uudenmaan ja Itä-Uudenmaan maakuntakaavoja. Kaavan tärkeimpiä ratkaisuja ovat toimiva ja kestävä yhdyskuntarakenteen sekä rakennetta tukeva liikennejärjestelmä, kaupan palveluverkko ja maakunnallinen kyläverkko. Kaavassa määritellään maakunnan kasvun suunnat pitkälle tulevaisuuteen.

**Uudenmaan 2. vaihemaakuntakaava on hyväksytty 20.3.2013 maakuntavaltuustossa ja vahvistettu 30.10.2014 ympäristöministeriössä.**

**Uudenmaan 4. vaihemaakuntakaava.** Uudenmaan 4. vaihemaakuntakaavan valmistelu on käynnissä. Kaavan tavoitteena on tukea kestävää kilpailukykyä ja hyvinvointia Uudellamaalla. Kaava tulee olemaan aiempia maakuntakaavoja strategisempi. Siinä määritellään suuret yhteiset

kehittämislinjaukset seuraavien teemojen osalta: elinkeinot ja innovaatiotoiminta, logistiikka, tuulivoima, viher rakenne ja kulttuuriympäristöt.

Tavoitteena on, että kaavaluonnos tulee nähtäville alkuvuodesta 2015, kaavaehdotus valmistuu vuoden 2015 aikana ja kaava hyväksytään maakuntavaltuustossa vuoden 2016 loppuun mennessä.

## Helsingin seudun maankäyttösuunnitelma ja liikennejärjestelmäsuunnitelma

Kauniaisten kaupunki on mukana pääkaupunkiseudun yhteisessä maankäytön suunnittelussa. Helsingin seudun maankäytön, asumisen ja liikenteen aiesopimuksen 2012–2015 edellyttämä maankäyttösuunnitelma ja siihen liittyvä asuntostrategia laaditaan tiiviissä yhteistyössä Helsingin seudun liikennejärjestelmäsuunnitelman (HLJ 2015) valmistelun kanssa. Tavoitteena on näiden suunnitelmien pohjalta neuvotella seuraavan aiesopimuksen 2016–2019 toimenpiteet ja resurssit mm. investointien suuntaamiseksi. Lisäksi hahmotellaan pidemmän aikavälin kehitystä (2040 ja 2050+) siten, että turvataan seudun yhdyskuntarakenteen kestävä kehitys mukainen tulevaisuus. Tavoitteena on, että suunnitelmat valmistuvat vuonna 2015.

## AJANKOHTAISTA KAUNIAISISSA

**Maankäytön ja asumisen kehityskuva.** Kehityskuva on valtuustokausittain laadittava, kaupunginvaltuuston näkemyksiä kaupungin kehittämisestä ilmentävä yleispiirteinen ja strateginen kuvaus alueiden tulevasta

maankäytöstä, siihen vaikuttavista tekijöistä ja sen aiheuttamista muutoksista. Kauniaisissa kehityskuva täydentää myös maankäytön yleissuunnitelman 2004 (MASU 2) sisältöä ja turvaa kaupungin asunto-ohjelman toteuttamisedellytyksiä. Kehityskuvan ajanjaksona ovat vuodet 2013–2020, jolloin ajanjakso vastaa kaupungin asunto-ohjelmaa ja on yhdenmukainen pääkaupunkiseudun kuntien yhteisen suunnittelun kanssa.

Ennakoitavissa olevan asukasluvun kasvun johdosta kehityskuvassa tarkastellaan kehittämistarpeita myös palvelujen osalta. Palveluja tarkastellaan lähinnä mitoituksellisesti ja etenkin maankäytöllisistä lähtökohdista. Toiminnalliset tarkastelut tehdään hallintokuntien omissa strategiaohjelmissa.

Edellinen Kauniaisten kaupungin maankäytön ja asumisen kehityskuva on hyväksytty kaupunginvaltuustossa 15.3.2010. Tavoitteena on, että valtuusto voi hyväksyä uuden maankäytön ja asumisen kehityskuvan kesään 2015 mennessä.

**Maankäytön yleissuunnitelma (MASU 3).** Maankäytön yleissuunnitelmassa esitetään Kauniaisten yhdyskuntarakenteen kehitystä ja maankäyttöä koskevat periaatteet, asetetaan lähtökohtia ja tavoitteita asemakaavoitusta varten sekä osoitetaan eri toimintoja varten varatut alueet. Maankäytön yleissuunnitelma (MASU 2) hyväksyttiin kaupunginvaltuustossa 13.12.2004. Tarkoituksena on tutkia em. MASUn periaatteiden muutosmahdollisuuksia, voimassa olevien asemakaavojen ajanmukaisuutta sekä niistä aiheutuvia muutostarpeita ja valmistella vuoden 2015 aikana periaatteet em. asioiden siirtämisestä asemakaavoitukseen.

## VIREILLÄ OLEVAT ASEMAKAAVAT JA ASEMAKAAVAN MUUTOKSET AKTUELLA DETALJPLANER OCH PLANÄNDRINGAR

### 1 VENEVALKAMANKUJA, OSA KORTTELIA 1052

Tavoitteena on tarkastella rakennusoikeuden ja rakennuspaikkojen määrää korttelissa 1052 sekä suojella asuinrakennus osoitteessa Sailonkuja 12. Asemakaavan muutosehdotus oli nähtävillä 21.1.–20.2.2014. Tavoitteena on, että valtuusto hyväksyy asemakaavan muutoksen vuoden 2015 aikana. Alueen maanomistajien kanssa tehtäneiden maankäyttösopimusten. *Lisätiedot: Johanna Määttä*

### BÄTLÄNNINGSGRÄNDEN, EN DEL AV KVARTER 1052

Syftet är att se över bygggrätten och antalet byggplatser i kvarter 1052 samt att förse bostadshuset vid Sailogränden 12 med en skyddsbezeichnung. Förslaget till detaljplan var framlagt 21.1.–20.2.2014. Målet är att fullmäktige ska godkänna detaljplaneändringen under 2015. Med markägarna i området ingås troligen markanvändningsavtal. *Närmare information: Johanna Määttä*

### 2 GALLTRÄSK, ETELÄ, OSA KORTTELIA 43 SEKÄ PUISTO- JA KATUALUEET

Tavoitteena on kaavoittaa huvilakaupunkiin soveltuvaa asuinrakentamista alueen luonto-, maisema- ja kulttuurihistorialliset arvot huomioiden. Päiväkotirakennus voidaan osoittaa asuinkäyttöön. Asemakaavan muutosehdotus oli nähtävillä 29.4.–2.6.2014. Tavoitteena on, että valtuusto hyväksyy asemakaavan muutoksen alkuvuodesta 2015. *Lisätiedot: Marko Lassila*

### GALLTRÄSK, SÖDRA; EN DEL AV KVARTER 43 SAMT PARK- OCH GATUOMRÅDEN

Målet är att planera bostadsbyggande som passar in i vilastaden och ta hänsyn till områdets natur- och landskapsvärden samt kulturhistoriska värden. Daghembyggnaden kan anvisas för bostadsbruk. Förslaget till detaljplan var framlagt 29.4.–2.6.2014. Målet är att fullmäktige ska godkänna detaljplaneändringen under början av 2015. *Närmare information: Marko Lassila*

### 3 KORTTELI 200 SEKÄ PUISTOALUEET

Tavoitteena on tutkia korttelin 200 käyttötarkoitusta sekä tarkastella rakennusoikeuksien ja rakennusalojen uudelleenjärjestämistä alueen kulttuurihistorialliset ja maisemalliset arvot huomioiden. Samalla tutkitaan Kauniaistentien eteläpuolisen viheralueen kehittämistä. Osallistumis- ja arviointisuunnitelma on laadittu syksyllä 2012 ja se tullaan päivittämään uusien tavoitteiden asetteluun jälkeen. Tavoitteena on asettaa kaavaluonnos nähtäville vuonna 2015. *Lisätiedot: Matti Salminen*

### KVARTER 200 OCH PARKOMRÅDEN

Målet är att se över bruksändamålet för kvarter 200 samt undersöka möjligheterna att omstrukturera bygggrätterna och byggnadsytorna med beaktande av områdets kulturhistoriska värden och landskapsvärden. Samtidigt undersöks möjligheterna att förbättra grönområdet söder om Grankullavägen. Programmet för deltagande och bedömning utarbetades hösten 2012 och kommer att uppdateras efter att de nya målen slagits fast. Målet är att lägga fram planutkastet under 2015. *Närmare information: Matti Salminen*

### 4 MAISTERINTIE 9 SEKÄ PUISTO- JA URHEILUALUEET

Tavoitteena on tarkastella rakennusoikeuksien ja rakennusalojen uudelleenjärjestämistä sekä suojella olemassa oleva asuinrakennus alueen kulttuurihistorialliset ja maisemalliset arvot huomioiden. Maisterintien kentän osalta tavoitteena on päivittää kaavamerkinnot ja -määräykset sisältöä muuttamatta. Asemakaavan muutosehdotus oli nähtävillä 30.9.–30.10.2014. Tavoitteena on, että valtuusto hyväksyy asemakaavan muutoksen alkuvuodesta 2015. *Lisätiedot: Matti Salminen*

### MAGISTERVÄGEN 9 SAMT PARK- OCH IDROTTSOMRÅDEN

Målet är att undersöka möjligheterna att omstrukturera bygggrätterna och byggnadsytorna samt ge den existerande bostadsbyggnaden en skyddsbezeichnung med beaktande av områdets kulturhistoriska värden och landskapsvärden. Vad gäller planen vid Magistervägen har man för avsikt att uppdatera planbezeichnungarna och bestämmelserna utan att ändra innehållet. Förslaget till detaljplan var framlagt 30.9.–30.10.2014. Målet är att fullmäktige ska godkänna detaljplaneändringen under början av 2015. *Närmare information: Matti Salminen*

### 5 ULLANMÄENTIE JA KAUNIAISTENTIE

Tavoitteena on muuttaa Ullanmäentien ja Kauniaistentien toteutumattomat katualueet viheralueiksi. Asemakaavan muutosluonnos oli nähtävillä 11.11.–11.12.2014. *Lisätiedot: Matti Salminen*

### ULLASBACKAVÄGEN OCH GRANKULLAVÄGEN

Syftet är att ändra Ullasbackavägens och Grankullavägens outbyggda gatuområden till grönområden. Utkastet till detaljplan var framlagt 11.1.–11.12.2014. *Närmare information: Matti Salminen*

### 6 TURUNVÄYLÄN ALUE

Alueelle tutkitaan sopivaa maankäyttöä, minkä jälkeen laaditaan kaavamuutoksen tavoitteet. *Lisätiedot: Marko Lassila*

### ÅBOLEDENS OMRÅDE

Lämpliga alternativ för markanvändning undersöks, varefter målen för planändringen sätts upp. *Närmare information: Marko Lassila*



# PLANLÄGGNINGSOVERSIKT 2014–2015

Planläggningsöversikten görs upp en gång om året och innehåller en beskrivning av de planprojekt som är aktuella eller påbörjas inom kort i Grankulla och i Nylands förbund.

De projekt som blir aktuella efter att planläggningsöversikten kommit ut kungörs i tidningen Kaunis Grani, och intressenterna informeras om dem separat per brev.



## LANDSKAPSPLANLÄGGNING

Nylands förbund är landskapets utvecklare, vars verksamhetsområde omfattar 26 kommuner och sträcker sig från huvudstadsregionen till Hyvinge i norr, Hangö i väst och Lovisa i öst. Nylands förbund planerar markanvändningen inom sitt verksamhetsområde som helhet, över kommungränserna, och utarbetar landskapsplaner. Landskapsplanen är en översiktlig plan över markanvändningen, som förmedlar de riksomfattande målen för områdesanvändning samt sammanjämnar lokala mål med mål på landskapsnivå. Planen tjänar som ledning när generalplaner och detaljplaner utarbetas.

## AKTUELLA LANDSKAPSPLANER

**Revidering av landskapsplanen för nyland: etapplandskapsplan 2.** I etapplandskapsplan 2 för Nyland revideras, kompletteras och förnyas de gällande landskapsplanerna för Nyland och Östnyland. Till det viktigaste i planen hör en fungerande och hållbar samhällsstruktur och ett trafiksystem som stöder den samt ett servicenät för handel och ett på landskapsnivå fastslaget nät av byar. Planen slår fast landskapets tillväxtriktningar långt fram i tiden.

**Etapplandskapsplan 2 för Nyland godkändes av landskapsfullmäktige 20.3.2013 och fastställdes 30.10.2014 av miljöministeriet.**

**Etapplandskapsplan 4 för Nyland.** Beredningen av etapplandskapsplan 4 för Nyland pågår som bäst. Syftet med planen är att stödja en hållbar konkurrensförmåga och välfärd i Nyland.

Planen kommer att vara mer strategisk än de tidigare landskapsplanerna. Den slår fast de stora gemensamma utvecklingslinjerna i fråga om följande teman: näringar och innovationsverksamhet, logistik, vindkraft, grönsstruktur och kulturmiljöer.

Målet är att planutkastet ska läggas fram 2015 och planförslaget bli färdigt under början av 2015 samt att planen ska godkännas av landskapsfullmäktige före utgången av 2016.

**Helsingforsregionens markanvändningsplan och trafiksystemplan.** Grankulla stad deltar i huvudstadsregionens gemensamma markplanering. Den markanvändningsplan jämte bostadsstrategi som avsiktsförklaringen om markanvändning, boende och trafik i Helsingforsregionen 2012–2015 förutsätter utarbetas i nära samarbete med beredningen av Helsingforsregionens trafiksystemplan (HLJ 2015). Målet är att utifrån de här planerna förhandla fram åtgärderna och resurserna i följande avsiktsförklaring 2016–2019 bl.a. för att kunna rikta in investeringarna. Dessutom ska man skissa upp utvecklingen på längre sikt (2040 och 2050+) så att den framtida samhällsstrukturen i regionen kan tryggas enligt principerna för hållbar utveckling. Målet är att planerna ska bli klara under 2015.

## AKTUELLT I GRANKULLA

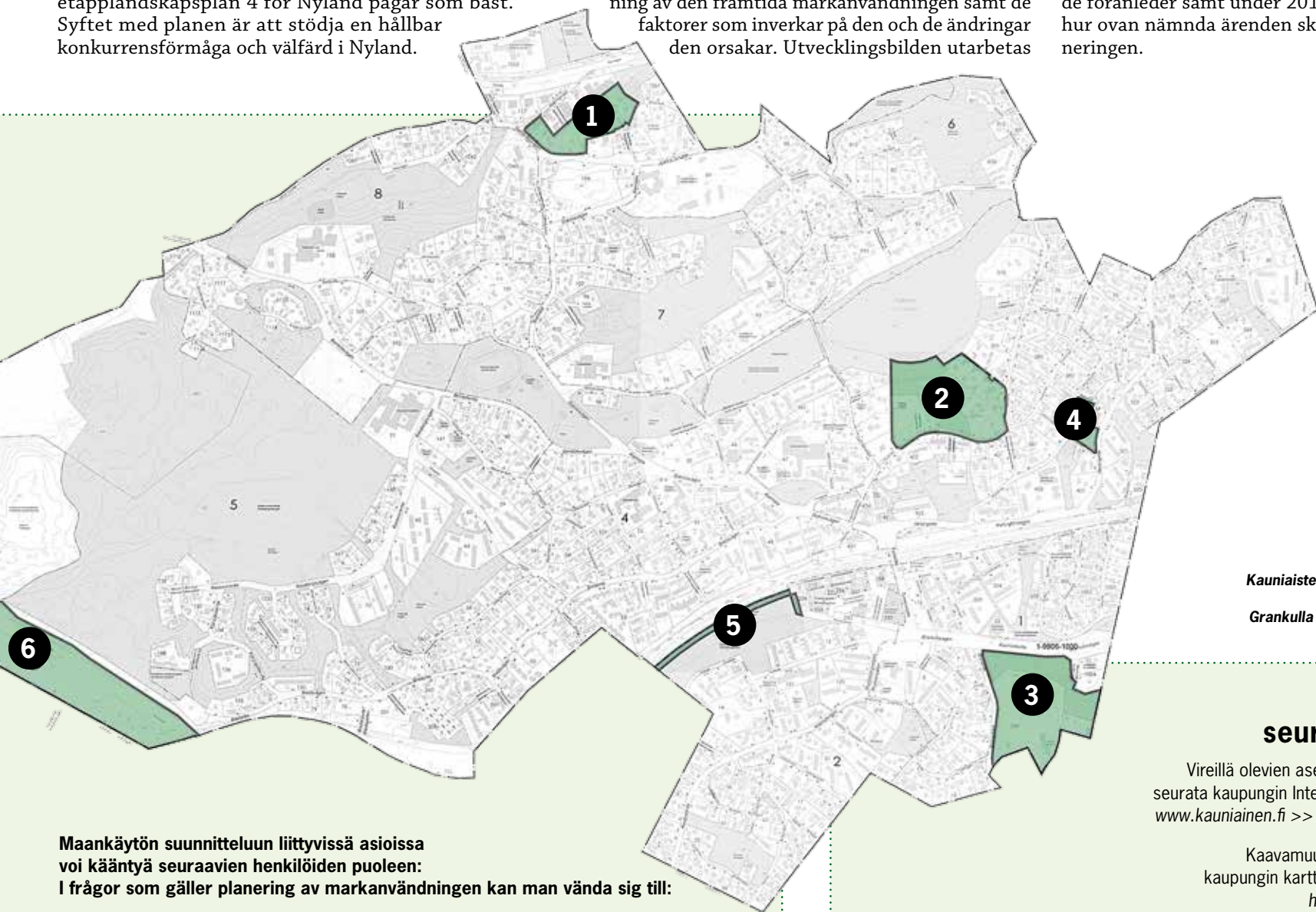
**Utvecklingsbilden för markanvändning och boende.** Utvecklingsbilden är en översiktlig strategisk beskrivning av den framtida markanvändningen samt de faktorer som inverkar på den och de ändringar den orsakar. Utvecklingsbilden utarbetas

för varje fullmäktigeperiod och uttrycker fullmäktiges syn på utveckling av staden. I Grankulla kompletteras utvecklingsbilden också innehållet i markdispositionsplanen från 2004 (MASU 2) och tryggar förutsättningarna för att verkställa stadens bostadsprogram. Utvecklingsbilden omspänner åren 2013–2020, vilket innebär att planeringsperioden är densamma som i stadens bostadsprogram och förenlig med huvudstadsregionens gemensamma planering.

Med anledning av den befolkningstillväxt som kan förutses granskar man i utvecklingsbilden även utvecklingsbehoven i fråga om service. Det gäller då främst dimensioneringen av tjänsterna och behoven ur markanvändningssynpunkt. De verksamhetsmässiga övervägandena görs i förvaltningarnas egna strategiprogram.

Grankulla stads senaste utvecklingsbild för markanvändning och boende godkändes i fullmäktige 15.3.2010. Målet är att fullmäktige ska kunna godkänna en ny utvecklingsbild före sommaren 2015.

**Markdispositionsplanen.** I markdispositionsplanen presenteras Grankullas principer för utveckling av samhällsstrukturen och markanvändning, fastslås utgångspunkter och mål för planläggningen samt anvisas områden för olika funktioner. Markdispositionsplanen (MASU 2) godkändes i fullmäktige 13.12.2004. Avsikten är att undersöka möjligheterna att ändra principerna i ovan nämnda markdispositionsplan, granska hur tidsenliga de gällande detaljplanerna är och vilka ändringsbehov de föranleder samt under 2015 bereda principerna för hur ovan nämnda ärenden ska överföras till detaljplaneringen.



Kauniassa 31.10.2014,  
Kauniasten kaupunki, Maankäyttöyksikkö  
Grankulla 31.10.2014,  
Grankulla stad, Markanvändningsenheten

## Kaavoja voi seurata verkossa

Vireillä olevien asemakaavojen vaiheita voi seurata kaupungin Internet-sivuilla osoitteessa: [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi) >> kaavoitus ja maankäyttö

Kaavamuutosalueet löytyvät myös kaupungin karttapalvelusta osoitteessa: <http://kartat.kauniainen.fi>

## Planerna på nätet

Arbetsfaserna i de aktuella planläggningsprocesserna kan följas på stadens webbsidor på adressen [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi) >> planläggning och markanvändning.

Planändringsområdena finns också på stadens kartservice på adressen: <http://kartat.kauniainen.fi/IMS/sv/Map>

Maankäytön suunnitteluun liittyvissä asioissa voi kääntyä seuraavien henkilöiden puoleen:

I frågor som gäller planering av markanvändningen kan man vända sig till:

**MAANKÄYTTÖPÄÄLLIKKÖ / MARKANVÄNDNINGSCHEF, MARKO LASSILA**  
puh./tfn (09) 5056 202, etunimi.sukunimi@kauniainen.fi, fornamn.efternamn@grankulla.fi

**KIINTEISTÖINSINÖÖRI / FASTIGHETSINGENJÖR, JOHANNA MÄÄTTÄLÄ**  
puh./tfn (09) 5056 253, etunimi.sukunimi@kauniainen.fi, fornamn.efternamn@grankulla.fi

**MAANKÄYTTÖINSINÖÖRI / MARKANVÄNDNINGSSINGENJÖR, MATTI SALMINEN**  
puh./tfn (09) 5056 204, etunimi.sukunimi@kauniainen.fi, fornamn.efternamn@grankulla.fi

# Vuoden hiihtokoulu sai vieraita

MARJA SALOKANGAS

Vuoden Hiihtokoulu 2014 -palkinnon saanut *Grani Hiihtokoulu* sai kunnian isännöidä 8.10. *Suomen Hiihtokeskusyhdistys ry:n* (SHKY) Etelä-Suomen alueparlamenttia, jonka teemana olivat etenkin koulutus- ja opetusasiat. Läsnä tilaisuudessa oli mukava määrä edustajia useista Etelä-Suomen hiihtokeskuksista.

Parlamentti pohti etenkin *Wernerikonseptin* ja muun koulutuksen kehittämistä entistä oppilaslähtöisemmäksi. Lisäksi mietittiin, miten voitaisiin tarjota toimintaa niille, jotka ovat jo käyneet Wernerin hiihtokoulun, mutteivät ole halukkaita osallistumaan esimerkiksi kilpailutoimintaan. Pulma koskettaa monia, sillä

esimerkiksi 5-vuotiaana Wernerin aloittaneet ehtivät suorittaa kaikki tarjolla olevat tasot jo reilusti ennen 10 vuoden ikää.

Kauniainen on ollut asiassa edelläkävijä tarjoamalla Wernerin jälkeen erilaisia vaihtoehtoja kuten Freestyle-koulun tempuilusta ja vapaamuotoisesta laskemisesta kiinnostuneille. Kilpailemisesta innos-

tuneet taas ovat voineet edetä *Marcus Sandell Racing Schoolin* kautta erilaisiin valmennusryhmiin.

GrIFK Alpinen tavoitteena on jo pitkään ollut tukea lasten ja nuorten harrastamista ja vapaa-ajan viettoa rinteessä. Jatkuvuus näkyikin rinteessä voi olla laskijoita jopa neljässä sukupolvelsa. Lisäksi paikalla on usein rinnemummeja ja -vaareja auttamassa nuorimpia laskijoita.

Jatkuvuutta kuvaa myös hyvin seuran pyrkimys kouluttaa omista entisistä kilpalaskijoista opettajia ja valmentajia. Varsinaisen Vuokatissa pidettävän hiihdonohjaaja- ja hiihdonopettajakoulutuksen lisäksi kaikki seuran opetustyössä mukana olevat osallistuvat joulukuussa Sappeella järjestettävään, *Suomen Hiihdonopettajat ry:n* (SHORY) kouluttajien



Parlamentin osallistujat vas. / Parlamentsdeltagare från v: Ted Melin, Inka Kaltola, Janne Uotila, Pasi Tenkanen, Eeva Heikniemi, Kalle Maattola, Tapani Kakko, Niklas Blomander, Patrik Blom, Jarkko Rannikko, Sami Mattiniemi, Jalo Turunen, Anne Larilahti, Marja Salokangas, Antonia Rosenlew, Maisu Björkbom.

vetämään koulutukseen, millä taataan yhtenäiset toimintatavat opetustoiminnassa. Seura on myös ollut edelläkävijä monipuolises- sa sidosryhmäyhteistyössä

*Ski Sport Finlandin*, Suomen Hiihtokeskusyhdistyksen ja SHORY:n kanssa.

Kehitystyötä tehdään myös rinteessä. Tärkein kohde on uuden hiihto-

sin rakentamisen valmistelu. Toiveena on saada uusi hissi valmiiksi ennen kauden alkua.

NIKO HAARALA



GRIFK ALPINE

## Årets skidskola fick besök

Grani skidskola, som fått ta emot priset för Årets skidskola 2014, fick den 8 oktober äran att vara värd för *Suomen Hiihtokeskusyhdistys* (SHKY) södra distriktsparlament. Temat för mötet var skolning och undervisning. Närvarande var en stor skara representanter från olika skidcentrum i Södra Finland.

Parlamentet grubblade främst över *Wernerkonceptet* som vill utvecklas. Ytterligare diskuterades hur verksamheten kunde utvecklas med tanke på de elever som redan har gått ut Werner-skolan, men som inte vill börja tävlingsåka. Det här är ett problem för många; om man börjar Werner som 5-åring har man hunnit avlägga alla nivåer redan före man fyllt 10 år.

Grankulla har varit en föregångare och strävat efter att erbjuda olika alternativ efter Werner. Det har exempelvis funnits en Freestyle-skola för dem

som är intresserade av trick och freestyle. Tävlingsentusiaster har via *Marcus Sandell Racing School* kunnat avancera till olika träningsgrupper.

Barn och unga som vill tillbringa sin fritid i backen har alltid välkomnats av GrIFK Alpine. Kontinuiteten syns och t.o.m. fyra generationer kan vara aktiva i backen samtidigt. Dessutom ses ofta farföräldrar och morföräldrar som hjälper de yngsta barnen.

Kontinuitet är målet också när föreningen skolar sina egna före detta tävlingsåkare till lärare och tränare. De får värde-

full utbildning i hur man lär barn och unga då de, utöver den allmänna utbildningen i Vuokatti även får delta i föreningens och *Suomen Hiihdonopettajats* (SKHY) gemensamma utbildning i Sappee. GrIFK Alpine har även varit banbrytare i samarbetet med *Ski Sport Finland*, *Suomen Hiihtokeskusyhdistys* och SHORY (Suomen hiihdonopettajat).

Det viktigaste projektet i själva backen just nu är förberedelserna för den nya skidliften, som vi hoppas tas i bruk denna säsong.

NIKO HAARALA

### NÄIN ILMOITTAUDUT

Tänä vuonna ilmoittaudut sähköisesti nettisivuilla: [www.grifk.alpine.fi](http://www.grifk.alpine.fi). Ma 17.11. alkaen. HUOM! Kauniassa asuvat voivat ilmoittautua ennakkoon torstain 13.11. klo 10 ja perjantain 14.11. klo 12 välisenä aikana. Tämä vaatii rekisteröitymistä ke 12.11. mennessä.

### SÄHÄR ANMÄLER DU DIG

I år sköts anmälan elektroniskt på nätsidorna [www.grifk.alpine.fi](http://www.grifk.alpine.fi) med början må 17.11. OBS! Grankullabor kan anmäla sej i förväg torsdagen 13.11 kl. 10 till fredagen 14.11 kl. 12. Registrera er i så fall senast ons 12.11.

# IceSkating

## Tour 2014-2015

**Se on täällä - nyt on menoa jäällä!**

Kokoperheen Ice Skating Tour -luistelupäivän ohjelmassa mm. Ice-Disco ja DJ Music, Limbokisa, Hokkarikisa, Ässä-luisteluluvallit ja Kuntoluistelu. Menossa mukana myös Apsi Apina. Päivällä koululaisluistelu ja illalla koko perheen luisteluilta.

Pääjärjestäjä: Suomen Luisteluliitto ry  
Lisätietoja: [www.iceskatingtour.fi](http://www.iceskatingtour.fi)

**Tapahtumiin osallistuminen maksutonta.**

**Kauniaisten jäähallissa ke 12.11. klo 18-20.15**  
Suomen luisteluliitto ja Kauniaisten liikuntapalvelut järjestävät valtakunnallisen koko perheelle suunnatun luistelutapahtuman Kauniaisten jäähallissa. Tapahtuman teemoina ovat hauskuus ja yrittäminen. Ohjelmassa on paljon luistelua, iloista ja energista musiikkia, vaihtelevia ohjelmanumeroita, mahdollisuus testata erilaisia luistimia ja upeita liikuntafiiliksiä. Osallistu leikkimieliseen limbokisaan, hokkarikisaan, jäädiscoon ja kuntoluisteluun. Tapahtuma on maksuton ja suunnattu koko perheelle. Ei ennakkokoitoitautumisia. Kaakota luvassa, ole remmissä mukana!!! Luistimet kainaloon nappaa, kaverisi kainaloon kaappaa ja suuntaa Kauniaisten jäähallille.  
**Kaikki mukaan, tervetuloa!**  
lisätietoja liikunnanohjaajalta  
Helena Pirvola-Nykänen 050 555 6252

MENOSSA MUKANA

VIKING LINE

ABC!

Dumie

Pääyhteistyökumppanina

S-RYHMÄ

KIINTEISTÖMAAILMA

SEPPO TANSKANEN

AKTIA

CAPITAL HAUS

REMAX EXCELLENCE

Heidi Malmström  
KiinteistömaailmaSirkku Tanskanen  
Asunto ja rahoitusTaina Friman  
Aktia KiinteistönvälitysRonnie Björkman  
CAPITALHAUSMika Koskipalo  
RE/MAX

# Isot omakotitalot käyvät hitaasti kaupaksi

Huippuhintoja on turha toivoa, mutta muuten asuntokauppa käy Kauniaisissa jokseenkin tavalliseen tapaan. Kiinteistövälittäjille tekemämme kyselyn mukaan myyjän ei kannata remontoida huonokuntoista asuntoa paremman hinnan toivossa. Hitaammin käyvät kaupaksi arvoasunnot ja isot, vanhat omakotitalot.

## HEIDI MALMSTRÖM KIINTEISTÖMAAILMA

1. Syksyn alettua asunto-kaupassa tapahtui selvää virkistymistä. Asiakkaita oli runsaammin liikkeellä ja kauppaja solmittiin. Edellisen vuoden syyskuuhun verrattuna teimme yli kaksinkertaisen määrän asuntokauppoja.

2. Hintapyynnön täytyy olla kohdallaan, jos se liian korkea, myyntiaika pitenee huomattavasti. Nyt kaikkein suosituimpia ovat hyväkuntoiset asunnot. Myyntiä varten ei kuitenkaan

kannata alkaa remontoida, sillä ostaja haluaa tehdä omat remonttiratkaisunsa.

## SIRKKU TANSKANEN ASUNTO JA RAHOITUS

1. Kauniaisissa on perinteisesti aina kysyntää. Mielestäni hintojen pitää olla kohdallaan ja hinta-laatusuhteen sopiva.

2. Ostajan kannattaa aina olla tarkkana. Myyjän kannattaa olla kärsivällinen ja kohtuullistaa hintaa, jos on tarpeen. Juuri nyt tuskin missään saadaan huippuhintoja.

## TAINA FRIMAN AKTIA KIINTEISTÖNVALITYS

1. Kauniaisissa on nyt aika paljon asuntoja ja taloja myynnissä, mutta markkinat toimivat jos hinta on oikea. Ostajat arvostavat realistista hintapyyntöä, hyväkuntoisia asuntoja ja omakotitaloja, joissa on suojainen piha. Tuleva putkiremontti voi olla ongelmallinen.

2. Mieti tarkkaan omat tai perheesi tarpeet, tee suunnitelma ja aikataulu ja suunnittele myös rahoitus huolellisesti sekä perheesi että pankkisi kanssa

ennen kuin ryntäät näyttöihin, niin kaikki sujuu joustavasti.

## RONNIE BJÖRKMAN CAPITALHAUS

1. Tilanne on vaikeahko etenkin suurten asuntojen osalta. Tarjolla on parikymmentä miljoonaluokan kohdetta, joista vain 2-3 myydään vuosittain. Monilla on selkeät visiot tulevasta kodistaan ja valmius investoida perusteelliseen remonttiin. Sijainnilla kaupungin sisällä on suuri merkitys.

2. Markkinoilla näkyy paljon

ylhintaisia kohteita. Naapurin asunnon hintapyyntö ei kerro oman asunnon todellista arvoa. Asunto-osakeyhtiössä on ensisijaisen tärkeää tarkistaa yhtiön kunto.

## MIKA KOSKIPALO RE/MAX

1. Asuntokauppa on käynyt varsin hyvin isoja, vanhempia omakotitaloja lukuun ottamatta. Hyväkuntoiset ja oikein hinnoitellut asunnot ovat edelleen kysytyjä ja ne myydäänkin kohtuullisen nopeasti. Loppuvuosi

ei tuo tullessaan muutoksia asuntojen hintatasoon tai myyntiaikoihin.

2. Suosittelemme laittamaan ensin oman asunnon myyntiin ja samalla etsimään aktiivisesti uutta asuntoa tilalle ja varmistamaan rahoituksen pankista. Nyt kannattaa hyödyntää ennätysalhaiset korot, joiden uskotaan pysyvän matalina vielä usean vuoden ajan.

NINA WINQUIST  
SIRKKU VEPSÄLÄINEN



- 1) Miten menee Granin kiinteistömarkkinoilla tänä syksynä?  
2) Mitkä ovat neuvosi kauniaislaisille ostajille / myyjille?

## Stora egnahemshus är svårsålda

Det är onödigt att förvänta sig skyhöga försäljningspris, men i övrigt är det *business as usual* inom fastighetsförmedlingen i Grankulla. Enligt vår gallup är bostäder i gott skick de mest eftertraktade. Men det lönar sig inte för säljaren att piffa upp en bostad i dåligt skick – köparen fixar själv hellre upp och vill absolut själv *stajla* sitt blivande hem. Gamla, stora egnahemshus är svårsålda.

## HEIDI MALMSTRÖM KIINTEISTÖMAAILMA

1. Hösten förde med sig en klart livligare bostadsmarknad. Det fanns fler kunder och gjordes mer affärer. Jämfört med september i fjol gjorde vi dubbelt fler affärer.

2. Det begärda priset måste vara väl avvägt, om det är för högt förlängs försäljningstiden avsevärt. Det som är mest populärt just nu är lägenheter i gott skick. Den som säljer ska emellertid inte reparera först och fixa till – köparen vill göra sina egna inredningsval.

## SIRKKU TANSKANEN ASUNTO JA RAHOITUS

1. I Grankulla råder det traditionellt alltid efterfrågan. Priserna den här hösten är korrekta och priserna lämpliga i förhållande till kvaliteten.

2. Köparen ska vara noggrann. Försäljaren bör ha tålmod och föreslå ett skäligt pris. Just nu får man knappast ett skyhögt pris någonstans.

## TAINA FRIMAN AKTIA

1. I Grankulla finns en hel del bostäder och hus till salu.. Köpare uppskattar realistiskt prissatta hus i gott skick och gillar gårdar med egen privacy. Kommande rörreparationer gör ett objekt svårsålt.

2. Tänk noga igenom vad du och din familj vill och behöver. Ha en plan och tidtabell. Ha det ekonomiska genomtänkt inom familjen och med din bank innan du susar ut på visningar.

## RONNIE BJÖRKMAN CAPITALHAUS

1. Utbudet på miljonbostäder är ca 20 stycken, varav endast 2-3 realiserar årligen. Många har fina visioner om sitt hem och är beredda att investera stort i en grundlig renovering av sitt nya hem. Läget inom Grankulla har stor betydelse.

2. Det finns flera objekt till salu för klara överpriser – det vad grannen begär betyder inte att ditt hus är värt så mycket.

## 1) Hur går det i Grankulla hösten 2014?

## 2) Vilka är dina råd för det kommande året?

Gå noggrant igenom skicket på bostadsbolaget!

## MIKA KOSKIPALO RE/MAX

1. Med undantag av stora, äldre egnahemshus är omsättningen god. Bostäder i gott skick som är korrekt prissatta är fortfarande efterfrågade och säljs relativt snabbt. Det blir inga förändringar på bostädernas prisnivå eller försäljningsnivå mot slutet av året.

2. Vi rekommenderar att först sälja den egna lägenheten och samtidigt aktivt leta efter en ny och försäkra sig om finansieringen från banken. Nu lönar det sig att utnyttja de rekordlåga räntorna, som torde hållas låga flera år framöver.

NINA WINQUIST



# Kiinteistömaailma

**Kauppa käy Granissa!**  
Syyskuussa 2014 välitimme tuplasti enemmän asuntoja kuin samaan aikaan viime vuonna. Kauttamme myös kova kysyntä kerrostaloasunnoista. Ota meihin yhteyttä, jos olet miettinyt asunnon vaihtoa. Soita jo tänään!

**Stor efterfrågan på Grankullabostäder!**

I september 2014 sålde vi dubbelt mera bostäder än året innan i september. Stor efterfrågan även på höghuslägenheter. Om ni överväger försäljning, kontakta oss. Ring redan idag!

Kiinteistömaailma | Kauniainen

Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, p. (09) 2311 0300  
www.kiinteistomaailma.fi kauniainen@kiinteistomaailma.fi

## YHDISTYKSET FÖRENINGAR

**ESPOO-KAUNIAINEN RESERVUPSEERIT  
ESBO-GRANKULLA RESERVOFFICERARE**

**ESITELMÄILTÄ 11.11.** Eduskunnan ulkoasiainvaliokunnan puheenjohtaja, kansanedustaja Timo Soini puhuu turvallisuuspoliittisesta tilanteesta sekä kevään eduskuntavaaleista kaupungintalolla kello 19.30. Tilaisuus on yleisölle avoin. Tervetuloa.

**VUOSIKOKOUS 11. 11.** kello 18.30 kaupungintalolla.

**FÖREDRAG 11.11.** Ordföranden för riksdagens utrikesutskott, riksdagsledamot Timo Soini berättar om den säkerhetspolitiska situationen och vårens riksdagsval. Stadshuset kl. 19.30.

**ÅRSMÖTE 11.11 kl.** 18.30 i stadshuset.

**ESITELMÄILTÄ 9.12.** Kenraalimajuri Esa Pulkkinen Puolustusministeriöstä kertoo Suomen osallistumisesta kansainvälisiin kriisinhallintaoperaatioihin kaupungintalolla kello 19. Tilaisuus on avoin yleisölle. Tervetuloa.

**FÖREDRAG 9.12.** Generalmajor Esa Pulkkinen från Försvarsmis- teriet berättar om Finlands deltagande i internationell krishantering. Tillställningen hålls på stadshuset kl. 19 och är öppen för allmänheten. Välkomna.

**FÖRENINGEN FOLKHÄLSAN I GRANKULLA**

**HÖSTMÖTE MÅ 24.11 kl. 18.30** på barnträdgården, Södra Heikelvägen 5. På mötet behandlas stadgeenliga ärenden. Alla medlemmar välkomna. Styrelsen.

**GALLTRÄSK SEGELSÄLLSKAP**

**ÅRSMÖTE TO 27.11 kl. 19.** Föreningens medlemmar kallas till årsmöte i Villa Junghans, gamla sidan. Stadgeenliga ärenden. Ostbricka och saftkorg medtages. Hjärtligt välkomna! Styrelsen.

**GRANI LATU**

**13.-20.11.2014** uintiviikko jäsenille Kauniaisten uimahallissa.  
**To 20.11.2014 klo 18** Grani Ladun sääntömääräinen syyskoko- us Kasavuoren koulukeskuksessa

**Su 9.11.2014 klo 10** ulkoilua lähialueella sään mukaisella varus- tuksella. Lähtö Kauniaisten ostoskeskuksen parkkipaikalta.

**GRANKULLAGILLET**

**MÅNADSMÖTE FRE 21.11 kl. 18.** Det handlar om fenomenet Mumin. Roleff Kråkström, VD på Moomin Characters berättar om företags verksamhet. Kvällen avslutas med sedvanlig trakte- ring. Välkomna med.

**GRANKULLA MARTHAFÖRENING**

Vi besöker Kauneuslinna den 13.11 kl. 18.30. Endast förhand- sanmälda.

**GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER**
**PROGRAMMET HÖSTEN 2014**
**November**

**Ti 11.11** Höstmöte. Program.

**Fre 14.1** Premiär på Fallåker "Liket som visste för mycket" kl. 19. Pris 25 €. Ref. 1261. Buss från apoteket kl. 18.15.

**Ti 25.11** Monika Fagerholm berättar om sitt författarskap.

**December**

**Ti 02.12** Pensionärernas jultablå för daghemsbarnen i Grankulla kyrka, kl. 9.00 och 10.00

**Ons 03.12** Pensionärernas jultablå för daghemsbarnen i Grankulla kyrka, kl. 9 och 10.

Tisdagsträffarna i Villa Junghans, tisdagar kl. 13 (om ej annat anges).

Anmälningar till utfärder och teaterbesök osv. tas emot vid tisdagsträffarna eller av Margareta Sirviö tfn 09-505 0390 eller e-post me.sirvio@fonet.fi. Du kan också anmäla dig via vår webbsida [www.grankulla.spfpension.fi](http://www.grankulla.spfpension.fi)

**KAUNIAISTEN KOKOOMUS**

SÄÄNTÖMÄÄRÄINEN VUOSIKOKOUS pidetään 27.11. klo 19.30 Kauniaisten kaupungintalolla. Ennen kokousta klo 18 on liikenne- ja kuntaministeri Paula Risikon tunnin kestävä esitys kunta- ja sote-asioista.

**KAUNIAISTEN MUSIIKKIOPISTON KANNATUSYHDISTYS  
UNDERSTÖDSFÖRENINGEN FÖR GRANKULLA MUSIKINSTITUT**

SYYSKOKOUSKUTSU. Sääntömääräinen syyskokous pidetään torstaina 27.11.2014 klo 18.00 Vallmogårdissa, Val- mukuja 3. Kokouksessa käsitellään sääntöjen 13 § määräämät asiat. Tervetuloa! Hallitus

**HÖSTMÖTESKALLELSE.** Föreningen håller sitt stadgeenliga höstmöte torsdagen 27.11.2014 kl 18.00 i Vallmogård, Vall- mogränden 3.

Mötet behandlar ärendet enligt 13 § i föreningens stadgar. Välkommen! Direktionen

**KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT**

**18.11.** Syyskokous, minkä jälkeen Raili Pirttimäki: Sosiaaliturvaa Kelasta ennen ja nyt

**02.12.** Marja Myllykoski: Puunjalostusteollisuuden innovaatiot  
**16.12.** Joulujuhla, ilmoittautumisohjeet jäsenkirjeessä Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville.

Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta.

Teatteri- ja konserttikäynteistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: [www.kssry.fi](http://www.kssry.fi)

**PUNAISEN RISTIN KAUNIAISTEN OSASTO**
**RÖDA KORSETS GRANKULLA-AVDELNING**

**SÄÄNTÖMÄÄRÄINEN SYYSKOKOUS ti 28.11. klo 18.**

Osoite: Sebastos, Kauniaistentie 11. Tervetuloa!

**STADGEENLIGT HÖSTMÖTE hålles ti 28.11. kl. 18.**

Adress: Sebastos, Grankullavägen 11. Välkomna!

## LASTEN UIMAKOULUT KEVÄÄLLÄ 2015

Kurssille ilmoittaudutaan Kauniaisten kaupungin [www-sivujen](http://www.sivujen) kautta alkaen **TORSTAINA 20.11.2014 klo. 9.00**

<https://www.kuntapalvelut.fi/kauniainen>

- Kurssimaksu 65 € (sis. uintimaksun).
- Kurssista lähetetään lasku ilmoittautumisen yhteydessä ilmoitettuun laskutusosoitteeseen.
- Ilmoittautuminen on sitova ja edellyttää kurssimaksun maksamista.
- Maksettua kurssimaksua ei palauteta.
- Tiedustelut 050-555 6252
- HUOM! Numeroon ei vastata liikuntaryhmien ohjauksen aikana

**Katso tarkemmat tiedot Kaupunki tiedottaa -osiosta tai [www.kauniainen.fi/uimakoulut](http://www.kauniainen.fi/uimakoulut)**

## SIMSKOLOR FÖR BARN VÅREN 2015

Anmälan till kurserna sker via stadens [www-sidor](http://www.sidor) från **TORS DAG 20.11.2014 kl. 9.00**

<https://www.kuntapalvelut.fi/kauniainen>

- Kursavgiften är 65 € (innehåller simavgiften)
- Faktura för kursen skickas till den faktureringsadress som angetts på blanketten.
- Anmälan är bindande och förutsätter att kursavgiften betalas.
- Betald kursavgift returneras ej.
- Förfrågningar 050-555 6252
- OBS! Vi har inte möjlighet att svara på telefon när vi leder idrottsgrupper.

**För mer info se Staden Informerar eller [www.grankulla.fi/simskolor](http://www.grankulla.fi/simskolor)**

**KAUNIAISTEN LIKUNTAPALVELUT  
GRANKULLA IDROTTSTJÄNSTER**

Ett  
årskontrakt  
gör  
annonsen  
billigare i  
**Kaunis Grani.**

**Kaunis Granin**  
vuosi-  
sopimuksella  
ilmoitat  
halvemmin.



**Ben Winqvist**  
**050 323 1338**  
Rakentaa - Korjaa - Maalaa  
Bygger - Reparerar - Målar  
[www.bewix.net](http://www.bewix.net)

Kauniainen/Grankulla.

## Myyntiä hautausmaan portilla. Försäljning vid gravgårdens port

Kynttilöitä, lyhtyjä & seppeleitä  
Ljus, lyktor & kransar  
6.12. & 24.12. Klo./ kl.10-17  
Jonne Tallberg



**kuvatapio**  
KAUPPAKESKUS GRANI 09 505 0019  
**tabletista tai kännykästä**  
paperikuvat  
vaikka mukaan!

KUVA-MESTARIT




**English  
with Jack**

**Jack Barry**  
Language Trainer  
Tel. 044 578 0777  
[jb@englishwithjack.fi](mailto:jb@englishwithjack.fi)  
[www.englishwithjack.fi](http://www.englishwithjack.fi)  
*Speaking Better Together*

*Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin*  
**helppoa**

Lakeuden Emännät siivoaa  
satojen vuosien kokemuksella.  
Soita Alajärven emännälle M. Bucht  
p. 010 281 2600, [www.lakeudenpito.fi](http://www.lakeudenpito.fi)



## KIRJELAATIKKO BREVLÄDAN

## Puut pois – kenen tahdosta?

Tartun kynään surullisena. Tonttimme on Kaunialan viereisessä korttelissa, joka on osa Bad Grankullan historiallista aluetta. Se on vanhoja huvilatontteja, ja olemme halunneet säilyttää sen mahdollisimman alkuperäisenä.

Koimmekin järkytyksen, kun naapurimme halusi hakkauttaa rajamme läheisyydessä olevan puuston kokonaan pois, ja avohakkuu toteutettiin meidän voimatta mitenkään vaikuttaa asiaan. Nyt maastossa, niukkaravinteisella kalliolla, on puuton aukko, johon ei parhaimmallaakaan vauhdilla kasva korvaavaa aikuista puustoa meidän elinaikanamme. Koska asia on varoittava esimerkki siitä, miten rajanaapurin mielipide voidaan sivuuttaa häntä ja hänen kiinteistöään koskevissa kaupungin ratkaisuissa, on siihen syytä kiinnittää julkisesti huomiota.

Hakkuuta halunneen naapurin aloitteesta tehty maastokatselmus pidettiin meille siitä lainkaan tiedottamatta. Hakkuupäiviä edeltäneenä

iltana sain tekstiviestin, jolla tiedotettiin lyhyesti linjatusta hakkuusta. En ehtinyt ottaa selvää, mitä rajamme välittömästi läheisyydestä on tarkoitus hakata, ja aukko tehtiin seuraavina päivinä. Mielipidettämme ei kysytty.

Kun tiedustelin katselmuksen suorittaneelta Kauniaisten kaupungin edustajalta perusteita avohakkuuseen, ankeaan aukkoon maastossa, hän totesi syyksi naapurimme tarpeen saada lisää valoa kiinteistölleen. Kun kysyin, eikö tähän olisi päästy harvennushakkuulla, jolloin olisi säilytetty edes jonkinlaista tasapaino hakkuun ja muun ympäristön välillä, perustelut loppuivat. Syitä siihen, miksi meitä rajanaapureita ei haluttu kuulla, ei kaupungin puolelta osattu perustella.

Kyse on ennen muuta siitä, millaista toimintakulttuuria tämän tyyppisissä, seurauksiltaan pitkävaikutteisissa ja – kuten meillä – tunnepitoisissa asioissa halutaan ylläpitää. On vaikea nähdä, että tällainen

yksipuolinen toiminta ja yhden osapuolen asettaminen tapahtuneiden tosiasioiden eteen edistäisi hyvää yhteishenkeä ja aitoa halukkuutta Kauniaisten ympäristöarvojen vaalimiseen – muuallakin kuin olohuoneen edustalla.

Kehotan itsetutkiskeluun ja tarvittaviin johtopäätöksiin tämän tyyppisten tilanteiden varalta. Tontillamme voi käydä toteamassa edellä kuvaamani toiminnan seuraukset, eikä tapahtunutta voi peruuttaa. Rajakysymykset jos mitkä ovat inhimillisen itsekkyyden kohtauspaikkoja ja julkisyhteisön – tässä tapauksessa kaupungin ympäristöasian-tuntijoiden – tulee varmistaa rehti ja tasapuolinen toiminta tällaisissa tapauksissa. Oikeudenmukaisuus ja avoimuus on mahdollista siinä kuin kuvailemani tapainen toimintakin.

Jyri Inha

## Kaupungin vastaus koskien puiden kaatoa yksityisillä tonteilla Kauniaisissa.

Maankäyttö- ja rakennuslain 128 §:n mukaan puiden kaataminen ja siihen verrattava toimenpide asemakaava-alueella vaatii maisematyöluvan, jonka Kauniaisissa myöntää ympäristöpäällikkö. Maisematyöluvan hakuprosessin yhteydessä suoritetaan naapureiden kuuleminen.

Maisematyölupaa ei kuitenkaan yleensä tarvitse hakea, mikäli kaadetavaksi aiottu puu täyttää seuraavat kaupungin yhdyskuntalautakunnan asettamat edellytykset (YLK § 15, 1995):

– Puu on huonokuntoinen, pahasti lahovikainen, harsuuntunut, kuivunut tai muuten selvästi kuolemassa tai kallistunut vaaraa aiheuttaen, sekä jos puu aiheuttaa merkittävää vahinkoa viemäreille, salaojille, rakennuksille tai muulle omaisuudelle.

– Jos on perusteltua syytä epäillä, että terve tai terveeltä näyttävä puu tulee lähivuosina kaatumaan ja voi kaatuessaan aiheuttaa vahinkoja ihmisille tai omaisuudelle. Tällainen peruste on esim. suuret tuuliolosuhteiden muutokset ympäristössä.

– Jos tontilla tapahtuu sellainen käyttötavan muutos, jota ei voi tehdä ilman, että puu kaadetaan.

– Jos puu selvästi varjostuksellaan haittaa auringonvalon hyödyntämistä valaistuksen lisäämisessä tontilla tai rakennuksessa, puutarhatuotteiden kasvattamisessa, talon lämmittämisessä tai muulla vastaavalla tavalla.

– Jos puun kaatoon on jokin muu, hyvin perusteltu syy.

Kaupungin edustaja arvioi kaatoa edeltävässä puustokatselmuksessa maisematyöluvan tarpeen.

Edellä mainittu pitkäaikainen ja hyvin toimivaksi osoittautunut puustokatselmuskäytäntö vastaa kaupungin yleisiä toimintaperiaatteita joustavasta ja ketterästä toiminnasta. Käytännöllä voidaan olemassa olevien määräysten ja lakien puitteissa vähentää kuntalaisiin kohdistuvaa byrokratiaa sekä maksuja. Puustokatselmuksen suorittaa henkilö, jolla on asiassa erityisosaaminen.

Mainitsema tontilla kaadettiin kuusi kuusta, joista puolet oli melko isokokoiset (9-12 m), niiden aiheuttaman voimakkaan varjostuksen vuoksi. Esittämämme harvennusmenetelmä ei ole kuusilla suositeltava vaihtoehto, koska kuusi on puulaji, joka on herkkä tuuliolosuhteiden muutoksille ja jäljelle jäävät kuuset voivat muodostaa kaatumisriskin, aivan erityisesti ohuthumuksisella, kallioisella kasvupaikalla, kuten tässä kohteessa oli.

## Kerkko Oinonen ja kesäinen haitari ostarissa

Ohikulkijoita viime kesänä iloisesti tervehtinyt bulgarialainen haitarisoittaja ei ollut mikään virtuoosi. Hän onnistui kuitenkin samalla kerralla soittamaan rinnakkain tiivistelmän tunnetuimmista valseista. Tehkää perässä.

Soittaja oli tullut Suomeen ja vauraan Kauniaisen ostariin tienamaan rahaa talveksi perheelleen. Herra Oinonen häiriintyi ja huutaa poliisia hätiin. Sen sijaan eivät kukkakaupan edessä koko kesän juopotelleet ”kennelmiehet” ja -naiset tunnu häirinneen O:ta. Ei mitään poliiseja tarvita, hehän ovat maamiehiämme, vai mitä Oinonen?

Riggert Förnäs

## Kerkko Oinonen och dragspelets toner i köpcentret

Den bulgariska dragspelaren som glatt hälsade på alla förbipasserande i somras var ingen virtuos på sitt instrument. Men han lyckades framföra ett koncentrat av de klassiska valserna på en och samma gång. Gör om det.

Han hade kommit till rika Grankulla i Finland för att få ihop lite pengar till sin familj för vintern. Herr Oinonen blev störd och ropar på polis. Däremot tycks O. Anse att det är helt ok med fyllona som hela sommaren satt och söp framför blomsterhandeln omgivna av ett koppel jättehundar. Inga poliser här inte, det är ju fråga om våra landsmän, eller hur herr Oinonen?

Riggert Förnäs

Seuraava lehti  
postilaatikossasi 25.11.

[www.kauniainen.fi/kaunisgrani](http://www.kauniainen.fi/kaunisgrani)

Kodikkuuden resepti on  
avara tila ja valoisuus

Katso uudet kodit  
[www.skanska.fi/kodit](http://www.skanska.fi/kodit)



ASUKKAITA  
VAILLA VALMIS



As. Oy Kauniaisten Kvartetti, Laaksoitie 10  
[www.skanska.fi/kvartetti](http://www.skanska.fi/kvartetti)

Kvartetin kodit valmistuivat 28.8.2014. Neljän pienen kerrostalon virtaviivaisissa kodeissa on lattialämmitys ja lattiasta kattoon ulottuvat ikkunat. Korkeatasoiset sisustusmateriaalit ja modernit tekniset ratkaisut nostavat arjen yläpuolelle. Energialuokka A<sub>2007</sub>. Oma tontti.

Huoneisto-esimerkkejä	mh.	€	vh.	€
1h+kt	41 m <sup>2</sup>	3. krs	94.800	316.000
2h+kt+s	55 m <sup>2</sup>	2. krs	126.500	410.000
3h+kt+s	77,5 m <sup>2</sup>	1. krs	144.100	464.000
4h+k+s	94,5 m <sup>2</sup>	2. krs	194.710	632.700
4-5h+kt+s	131 m <sup>2</sup>	1. krs	237.310	774.700

Katso video [www.skanska.fi/kvartetti](http://www.skanska.fi/kvartetti)

Ennakkomarkkinoinnissa!



As. Oy Kauniaisten Vissel, Ratapolku 4  
[www.skanska.fi/vissel](http://www.skanska.fi/vissel)

Ennakkomarkkinoinnissa 40 kerrostalokotia Kauniaisten keskustaan. 5-kerroksisen talon kodeissa on hyvin suunnitellut asuntopohjat ja tyylikkää sisustusratkaisut. Talon edustalla suojaisa sisäpiha. Energialuokka C. Oma tontti. Arvioitu valmistuminen vuodenvaihte 2015-2016.

Huoneisto-esimerkkejä	mh.	€	vh.	€
1h+kt+alk	35,5 m <sup>2</sup>	1. krs	62.700	209.000
2h+kt+s	42 m <sup>2</sup>	3. krs	80.010	266.700
2h+kt+s	55,5 m <sup>2</sup>	3. krs	93.000	310.000
3h+kt+s	65,5 m <sup>2</sup>	1. krs	94.320	314.400
3h+kt+s	76 m <sup>2</sup>	2. krs	111.720	372.400

Kiinnostuitko? Lisätietoja  
asuntomyynnistämme  
puh. 0800 162 162 (maksuton),  
asuntomyynti.paakaupunki-  
seutu@skanska.fi

Kodit tekee  
**SKANSKA**







# S-MARKET

Enemmän kuin edullinen  
Mer än förmånlig

Asiakasomistajan  
**Marraskuu**  
Ägarkundens  
**November**

VBO

Asiakasomistajan Marraskuu/  
Ägarkundens November  
**KAUNIAINEN/GRANKULLA**  
**14.11.**

Tarjoamme  
asiakkaillemme  
glögiä ja piparkakkua  
**14.11. klo 10-18**  
Vi bjuder våra kunder på  
glögg och pepparkaka  
**14.11 kl. 10-18**

S-market  
Kauniainen Etelä/  
Grankulla Södra  
Bonusneuvoja paikalla/  
Bonusrådgivare  
på plats 14.11.  
klo/kl. 10-13



# 049

kg

Conference  
Päärynät/  
Päron



# 099

Sunnuntai  
Vehnäjauho/  
Vetemjöl  
2 kg (0,50/kg)



Hinnat voimassa  
16.11. asti/  
Priser na gäller  
t.o.m. 16.11



www.s-kanava.fi

S-market  
Kauniainen Etelä/Grankulla Södra  
Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730

Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra  
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440  
(0,0828 €/puh/samtal + 0,1199 €/min)

Arkisin/ Vardagar 7-21  
Lauantaisin/ Lördagar 8-18  
Sunnuntaisin/ Söndagar 12-18

facebook.com/  
varubodenosla

VARUBODEN OSLA

www.varuboden-osla.fi

BONUSTA JOPA 5%. MAKSA S-ETUKORTILLA, SAAT MAKSUTAPAETUA 0,5%.  
BONUS UPP TILL 5%. BETALA MED S-FÖRMÅNSKORTET, DU FÅR BETALNINGSSÄTTSFÖRMÅN 0,5 %

# IceSkating

## Tour 2014-2015

Den är här, nu är det fart på isen!

Upplev IceDisco och Dj Music, Limbotävling, Skridskotävling, Ässä-skridskovals och Konditionsäkning. Apsi Apa är också med. På dagen skridsko för skolelever och på kvällen skridskokväll för hela familjen.

Huvudsponsor:  
Finlands Skridskoförbund rf.  
Mer information: www.iceskatingtour.fi

Evenemangen  
är gratis.



I grankulla Ishall ons. 12.11 kl. 18-20.15

Finlands skridskoförbund och Grankulla idrottsbyrå ordnar ett riksomfattande skridskoevenemang i Grankulla ishall. Temat för evenemanget är svett-skoj-försök. På programmet står massvis med skridskoåkning, glad och energisk musik, varierande möjlighet att testa skridskor och en fin skridskostämning. Delta i den lekfulla limbotävlingen, hokkaretävlingen, isdiscot och motionsskrinningen. Evenemanget är gratis och riktar sig till hela familjen. Ingen förhandsanmälan behövs. Ta skridskorna under armen, kapa med en kompis och styr stegen mot Grankulla ishall. Det utlovas kakao mellan varven. Alla med, välkomna!  
tilläggsinformation fås av idrottsinstruktör  
Helena Pirvola-Nykänen, 050 555 6252

MED I-SVANGEN

VIKING LINE



Huvudsamarbetspartner  
S-GRUPPEN

## SILMÄLASIT + KOKONAISVALTAINEN NÄÖNTUTKIMUS

yht. alk. **48 €**



Olisit käynyt

Specsavers

ESPOO SELLO: Kauppakeskus Sello,  
Leppävaarankatu 3-9, puh. 09 853 2412  
www.specsavers.fi



## plusterveys

**Syytä hymyyn  
Ett leende betyder så mycket**

- **Roni Jaarte**  
Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Peter Jungell**  
Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi  
Läkare, tandläkare, oralkirurg
- **Maija Nykopp**  
Hammaslääkäri - Tandläkare
- **Päivi Masalin**  
Erikoishammaslääkäri, iensairaudet  
Spec.tandläkare, parodontologi

**Hammaslääkärit - Tandläkare  
Jaarte & Jungell**  
Puh./Tel. 512 9110  
Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen  
Kyrkövägen 15, 02700 Grankulla  
www.jaartejungell.fi

## plushälsa

## NYT VUOKRATTAVANA

ESPOOSSA Kauniaisten rajalla 1-tasoinen rt 77,5 m<sup>2</sup>, 3h+k+s+oma piha.  
Vuokra 1350 €/kk, takuu 2 kk. Työsuhdeasunnoksi.  
ESPOON HAUKILAHDESSA RIVITALO 3-4 H+K+SAUNA+tilava, aidattu piha.  
Vuokra 1850 €/kk. Ensimmäisesti työsuhdeasunnoksi. Takuu 2 kk.

**TARJOA MYYNTIIN!  
ILMAINEN ARVIO MYYNTIÄ VARTEN.  
NYT KYSYNTÄÄ PIENEHKÖILLE,  
1-2 h VUOKRA-ASUNNOILLE.  
HOIDAMME MYÖS KIRJALLISET ARVIOT.**

Tiedustelut Sirkku Tanskanen p.09-5054217, 050 599 7168  
Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205

Yrityksellämme käytössä juristipalvelut, myös asiakkaille,  
sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

**ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV**  
Vanha Turuntie 17, www.stasuntojarahoitus.fi, sirkku@stasuntojarahoitus.fi

## Hehkua & raikkautta ihollesi...

**Syvävaikutteinen kosteuttava kasvohoito & kestovärit kulmiin ja ripsiin**  
Kasvohoito ravitsee ihoa sisäisesti ja palauttaa ihon toiminnan tasapainon. Sis. kasvojen kuorinnan, hieronta tehoseerumin, syvävaikutteisen naamion sekä kulmien muotoulun  
75 min **75 €** (norm. 98 €)

**Volyymiripset**  
Volyymiripset ovat uuden ajan ripsienpidennykset. Volyymiripsikuidut ovat normaaleja ripsienpidennyksittä kalliita kevyempiä ja sen vuoksi niitä voidaan kiinnittää useita kauniiksi viuhkoiksi. Vastaavasti näillä upeilla kuiduilla voidaan myös tehdä hyvin luonnolliset ripset.  
**UUTUUS!** 2h **120 €** (norm. 160 €)

**Timanttihionta**  
Kuurii tehokkaasti uudistaen ja kirkastaen ihoa. Sis. hionnan, mekaanisen puhdistuksen ja naamion  
60 min **60 €** (norm. 65 €)

Tarjoushinnat voimassa 23.11 asti. Tervetuloa!  
Lahjakortit & tuotemyynti

# Mandarina

**Kauneushoitola**  
Kauniaistentie 7, Kauniainen,  
Kauppakeskus Grani, puh. (09) 505 1371,  
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella. La sopimuksen mukaan.  
Tervetuloa! www.mandarina.fi

## Dermapen® Mikroneulaus ja ihon vitaminisointi

**BEAUTY JA MEDICALET NEULAUKSET**  
Dermapen on kolmannen sukupolven mikroneulauslaite joka on kaikista markkinoilla olevista mikroneulaushoidoista tehokkain ja vähiten ihoa vaurioittava mikroneulausmenetelmä.

- Kiinteyttää ja elvyttää ihoa
- Häivyttää arpia ja aknearpia
- Lisää kollageenin muodostusta ja tehoaa ikämuutoksiin
- Kiihdyttää hiustenkasvua

(norm. 220 €) **165 €**

**KAUNEUSHOITOLA MEDICAL**  
*Beauty Station*  
Täyden palvelun kauneushoitola

## Haluatko tuloksia?

Valitse Hydrafacial kasvohoito (norm. 95 €)

**89 €**

Ainoa ihonhoitomenetelmä, joka koneellisesti:  
• Puhdistaa ihoa • Kuorii ihoa  
• Tyhjentää ihohuokoset  
• Hoitaa ihoa sille sopivilla tehoaineilla

**Hydrafacial MD**  
SAR HEALTH PERLITE



**SAAT SILMÄNYMPÄRYSVOITEEN**  
(Hydrating Eye Complex)  
**KAUPAN PÄÄLLE**  
ostaessasi  
Age Reverse Hydra Firm  
-yövoiteen 1.11.2014 alkaen.

Lahjakortti on täydellinen joululahja läheisillesi.  
**Lahjakortti**

www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

• Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukiolla) • Ma-Pe 10-18, La 10-14 (la toistaiseksi sop.muk.)  
• Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Tarja Pöyhönen ja Nina Asp

## LAKIASIAINTOIMISTO

**varatuomari Klaus Kavanne Ky**  
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.  
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

## JURIDISK BYRÅ

**vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb**  
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.  
Tfn 041 545 9601, även om kvällen



**KAUNIAISTEN KIRKKO  
MESSU  
PYHÄISIN KLO 10**

**GRANKULLA KYRKA  
HÖGMÄSSA  
HELGDAGAR KL. 12**

## Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos Grankulla Fysikaliska Institut

Varaa aika  
Beställ tid **505 2641**

Johanna Mannström Lisa Mannström  
Tunnelitie 6 Tunnelvägen 6

Ett årskontrakt gör annonsen billigare i **Kaunis Grani**.  
**Kaunis Granin** vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin.



norm. 9,50€

**8,50€**

**Lounas tällä kupongilla  
8,50 € (1 per kuponki).**

Arkisin klo 10:30-14:00.

**Tervetuloa!**

## Teboil Kauniainen

Kauniaistentie 1, p./tel. 09-2767029  
ma-pe/må-fre 6-22, la/lö 7-22, su/sön 8-22

**TEBOIL**

huoltaa autoja ja ihmisiä

**fenix**  
KAUNEUSKESKUS

Ihanat  
**IMAGE SKINCARE**  
-kasvohoitomme

**-15%**

Tarjous voimassa  
24.11.2014 asti

Palvelemme Sinua arkisin 8-21 lauantaisin 8-14

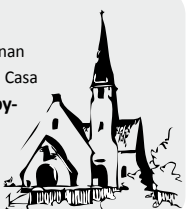
**AJANVARAUS p. 050 503 6106**

info@kauneuskeskusfenix.fi | www.kauneuskeskusfenix.fi

## Betlehems kyrkan

**Söndagar 11 Gudstjänst. Söndagsskola** varannan söndag (jämsa veckor) | **Torsdagar 14 Casaträff** i Casa senioris gillestuga | **Torsdagar och fredagar baby- och knatterytmik** (3 grupper) | **Oasgrupper samlas i hem** varannan vecka (ojämsa veckor)

Grankulla svenska metodistförsamling  
www.metodist.fi/grankulla, Kyrkövägen 18



## MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luotettava siivouspalvelua jo vuodesta 2004

**MM** info@mmsiivouspalvelut.fi  
www.mmsiivouspalvelut.fi

**Tilaa ilmainen arviokäynti!**  
**045 6385 774**  
**Mirja**

## KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa. Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdelle. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad. Grankulla stadsstyrelse utnämmer varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

**Hallitus/Styrelse**  
Stefan Stenberg (SFP)  
Jessica Jensen (SFP)  
Nina Colliander-Nyman (SFP)  
Annukka Ala-Pappila (KOK)  
Virva Wahlstedt (KOK)  
Olavi Tupamäki (KOK)  
Julius Jansson (VHREÄT)

**Varalla/Suppleanter**  
Catharina Brandt-Vahtola (SFP)  
Thomas Romantschuk (SDP)  
Heikki Kurkela (KOK)  
**Avustajat/Medarbetare**  
Jessica Jensen  
Annika Mannström  
Nina Colliander-Nyman

Eeva Kortekangas-Kalmari  
Kirsi Klaike  
Terhi Lambert-Karjalainen  
Jukka Knuti  
Clara Palmgren  
Catharina Brandt-Vahtola  
Jan Andersson  
Kirsi Lassooy  
Ritva Mönkäre

Henrik Huldén  
Peik Stenberg  
Sirkku Vepsäläinen  
Kai Kuusisto  
**Junnureparit/Juniorer**  
Tita Hukkinen  
Hanna Teikari  
Belén Weckström  
Cindy Sukapää